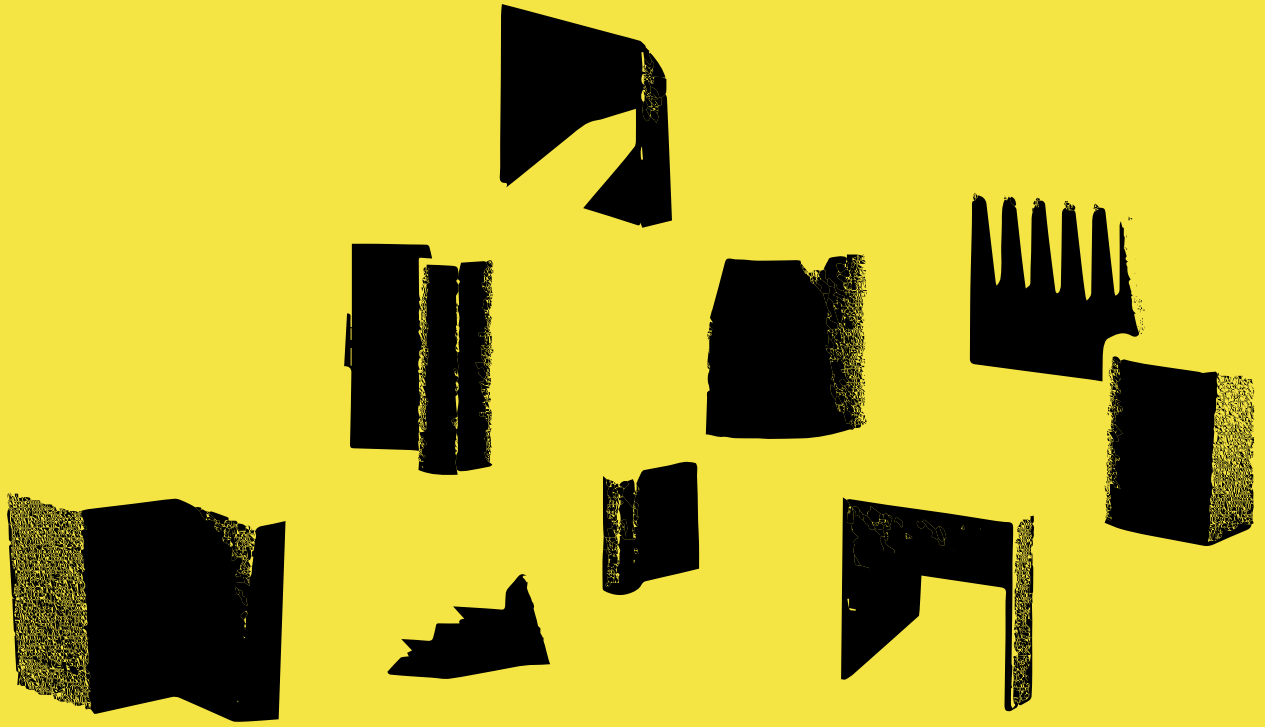




# ARCHIVAL ASSEMBLY #2

Festival 8.–15.6.2023  
Exhibition 8.6.–2.7.2023  
Symposium 9. & 10.6.2023





# ARCHIVAL ASSEMBLY #2





## Greeting from the Federal Cultural Foundation

“Fast forward”—this describes the mode that the Arsenal – Institute for Film and Video Art is switching to in the sixtieth year of its existence. The Berlin archive for the avant-garde in film is becoming the avant-garde of archiving film art worldwide. And that’s the only way this works: “world-wide.” Because the idea of the film avant-garde has always been linked with the vision of crossing the traditional lines of national cinemas. And also because with each new festival year since the founding of the Berlinale section Forum, the Arsenal has continued to grow into one of the most important collections of the film avant-garde internationally.

The dimensions of this archival work have recently increased steadily with digitization. With nearly 10,000 analog prints and a constantly growing number of by now over 3,000 digitized or digital produced films, the Arsenal bears an increasing responsibility for the continued existence of film cultures in other parts of the world. Whether in Cuba, Nigeria, Egypt, or Sudan: there are times when the only existing prints of individual films can only be found in the archive of the Arsenal.

This opens up a quite particular field of activity for an immaterial politics of restitution. The fact that both celluloid film and digital formats are reproducible puts questions of preservation and restoration in a different light, one where what matters above all is providing access and circulation. Digitization provides the technological basis for this. But only with their experiences of cooperative archival practice, gained in numerous experiments, does the Arsenal bring in those figures that advocate for the survival of film art in regions with inaccessible, or even non-existent, archival institutions. Artists, filmmakers, curators, and countless figures from civil society—“accidental archivists” as they are called in the project—look into their film heritage from the perspective of critical contemporaneity: a perspective on organizing archives, on strategies of decolonization, or on vitalizing local film scenes.

Sixty years of the Arsenal. With the courage to break boundaries, this archive project questions the very idea of linear time: past, present, and future do not necessarily form a continuum. Instead, the project opens up a field of archival experimentation, a poetic space of film, marked by circular time, in which images from the past, the wishes of the present, and a vision for the future are interconnected and overlap one another. The wish of the Federal Cultural Foundation for the Arsenal is that, following all the anniversary celebrations and the joys of the festival, this model case of transnational archival cooperation will continue to endure, and we thank the entire international project team, especially the team at the Arsenal – Institute for Film and Video Art under the direction of Stefanie Schulte Strathaus and Anna Mallmann, for putting together a festival that—as is our hope—will change the work of international film archives.

Katarzyna Wielga-Skolimowska  
Executive board /  
Artistic director

Kirsten Haß  
Executive board /  
Managing director

## Grußwort der Kulturstiftung des Bundes

„Fast forward“ – auf diesen Modus schaltet das Arsenal – Institut für Film und Videokunst im 60. Jahr seines Bestehens: Das Berliner Archiv für Avantgarde im Film wird weltweit zur Avantgarde für die Archivierung von Filmkunst. Und nur so geht es: „weltweit“. Weil sich mit der Idee filmischer Avantgarde seit je die Vision verbindet, die Traditionslinien nationaler Kinematografien zu durchkreuzen. Und weil das Arsenal seit Gründung der Berlinale-Sektion Forum mit jedem neuen Festivaljahr zu einer der international wichtigsten Sammlungen filmischer Avantgarde angewachsen ist.

Die Dimensionen dieser Archivarbeit haben sich mit der Digitalisierung zuletzt stetig vergrößert. Mit nahezu 10.000 analogen Kopien und einer permanent wachsenden Anzahl von mittlerweile über 3.000 digitalisierten oder digital produzierten Filmen trägt das Arsenal zunehmend Verantwortung für das Fortleben von Filmkulturen in anderen Teilen der Welt. Ob in Kuba, Nigeria, Ägypten oder dem Sudan: Mitunter finden sich Kopien einzelner Werke überhaupt nur noch im Archiv des Arsenal.

Damit eröffnet sich ein ganz eigenes kulturpolitisches Handlungsfeld einer immateriellen Restitutionspolitik: Weil sowohl Zelluloidfilm als auch das Digitalformat reproduzierbar sind, stehen Fragen nach Konservierung und Restaurierung in einem anderen Licht. Was vor allem zählt, sind Zugänglichmachung und Zirkulation. Digitalisierung liefert die technische Basis hierzu. Aber erst mit ihren in zahlreichen Experimenten gewonnenen Erfahrungen einer kooperativen Archivpraxis bringt das Arsenal jene Akteurinnen und Akteure ins Spiel, die gerade in Regionen mit unzugänglichen oder fehlenden Archivinstitutionen für das Überleben der Filmkunst einstehen: Künstlerinnen und Künstler, Filmemacher, Kuratorinnen und unzählige Akteure der Zivilgesellschaft, die als „accidental archivists“ – wie es im Projekt heißt – ihr Filmerbe aus der Perspektive einer kritischen Zeitgenossenschaft heraus befragen: zur Ordnung von Archiven, zu Strategien der Dekolonisierung oder der Vitalisierung lokaler Filmszenen.

60 Jahre Arsenal: Mit seinem Mut zur Entgrenzung stellt dieses Archiv-Projekt die Idee einer linearen Zeit selbst infrage: Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft bilden kein notwendiges Kontinuum. Was dieses Projekt stattdessen eröffnet, ist ein archivarisches Experimentierfeld, einen poetischen Raum des Films, der geprägt ist von einer zirkulären Zeit, in der Bilder der Vergangenheit, Wünsche der Gegenwart und Visionen der Zukunft miteinander verbunden sind und einander überlagern. Die Kulturstiftung des Bundes wünscht dem Arsenal, dass nach allen Jubiläumsfeiern und Festivalfreuden dieser Modellfall transnationaler Archivkooperation Bestand haben wird und dankt bereits heute dem gesamten internationalen Projektteam, insbesondere dem Team des Arsenal – Institut für Film und Videokunst unter der Leitung von Stefanie Schulte Strathaus und Anna Mallmann, für die Durchführung eines Festivals, das – so die Hoffnung – die Arbeit internationaler Filmarchive verändern wird.

Katarzyna Wielga-Skolimowska  
Vorstand /  
Künstlerische Direktorin

Kirsten Haß  
Vorstand /  
Verwaltungsdirektorin

ARCHIVAL ASSEMBLY #2  
ACCIDENTAL ARCHIVISM:  
SHAPING CINEMA'S FUTURES  
WITH REMNANTS OF THE PAST

"If today is the past of the future we can influence the future. And if today is the future of the past we're already living the future." (from KUMBUKA by Petna Ndaliko Katondolo)

From June 8-15, 2023, Archival Assembly #2 will be dedicated to global change processes and snapshots from the viewpoint of the archives: Every look into the archive changes the present, and every look into the present changes the archive.

Every two years, Archival Assembly presents transnational archival work as a living space to shape the future of cinema. Seriality is not a fixation, but a sustainable curatorial practice that revisits thoughts and ideas, continues them, takes the resulting commitments seriously, and for this very reason is open to change.

With this in mind, future editions will naturally be different than previous ones, even though they continue to elaborate much of what has come before. The Arsenal understands its cultural mission as one of collective learning. Sixty years after the founding of the association, we realize in retrospect that the process of our own institutionalization must never be considered complete if we want to remain vibrant and resilient. The Arsenal can draw on an archive that unites resistant and visionary films from all over the world and thus brings together knowledge from various social transformation processes, ecological and political crises, upheavals, liberation struggles, revolutions and wars. But it only embodies its true significance in exchange with other films and archives, as well as through encounters with its public.

Together with the master's program "Film Culture: Archiving, Programming, Presentation," at the Goethe University in Frankfurt, a symposium will be held on June 9 and 10. The theme is the title of a book that will be released at the same time: *Accidental Archivism: Shaping Cinema's Futures with Remnants of the Past*. The concept of "Accidental Archivism"—a term coined by Nigerian filmmaker, critic, and curator Didi Cheeka—runs through all areas of the festival as a model that shakes up established and deadlocked structures, engendering lasting change through encounters with life as it is marked by crises, but also by everyday events.

The idea of change is also inherent in the title *Was anderes machen [Making something different] (The Home and the Movie)*, a project of silent green for the simultaneous sixtieth anniversary of ZDF – Kleines Fernsehspiel and Arsenal, which will open during the symposium and continue until the end of the year.

Archives, and thus cultural memory, are in particular danger in times of war and crisis. At the same time, new image archives are violently generated and superimposed on the archive of (collective) memory. Olena Honcharuk, acting director of the Oleksandr Dovzhenko National Centre in Kyiv, will talk about this and other topics with Barbara Wurm on June 11 at the Arsenal.

A tribute is dedicated to the Congolese filmmaker and founder of the cultural center Yole!Africa, Petna Ndaliko Katondolo, who, faced with the patterns of colonial representation in film history, began to look behind these images in order to develop his own Afrofuturist style from there.

At Kino Arsenal and at SINEMA TRANSTOPIA, we present a number of restoration projects from the history of independent cinema. These include FRIENDS IN HIGH PLACES by Lindsey Merrison (2001), about the cult of "Nats" in Burma, which are considered supernatural beings and victims of a dominant system, and BADNAM BASTI by Prem Kapoor (1971), which is considered India's first queer film, believed to be lost until it was found in the archive of the Arsenal. New productions include DEAREST FIONA (2023), a work by Fiona Tan, in which she combines material from the Eye Filmmuseum with letters from her father, and XARAASI XANNE – CROSSING VOICES (2022) by Raphaël Grisey and Bouba Touré, which uses material from Touré's private archive to portray the agricultural collective Somankidi Coura.

From June 8 to July 2, the exhibition *How to know what's really happening* takes place in silent green's Betonhalle, curated by Maha Maamoun and Ala Younis. Archival work confronts us with criminalistic questions: How do we enter a space or a crime scene, how do we move through it, how were archives built or destroyed, and how can we reconstruct them? The processes are often laborious and can reveal facts, but also create fictions.

As part of the series *Found Futures*, conceived with the Goethe-Institut, participants present their projects, ideas, knowledge, or questions with regard to precarious archives and archival findings, and exchange ideas publicly. Accidental archivists receive advice on how to build archive structures, artistic and curatorial suggestions, and practical support. This year will also feature a presentation of Filmapp.org, a website created to expand and encourage the networks that emerged during *Archival Assembly #1*.

We welcome the festival's visitors and participants, and would like to thank all the accidental archivists who have been working with us for so many years and from whom we have been able to learn so much. Our deepest thanks goes to the Kulturstiftung des Bundes, without whose support (which began 12 years ago with the Living Archive project) *Archival Assembly #2* would never have come about.

Stefanie Schulte Strathaus  
Artistic Director  
Arsenal – Institute for Film und Video Art

ARCHIVAL ASSEMBLY #2

ACCIDENTAL ARCHIVISM.  
SHAPING CINEMA'S FUTURES  
WITH REMNANTS OF THE PAST

“If today is the past of the future we can influence the future. And if today is the future of the past we're already living the future.” (aus KUMBUKA von Petna Ndaliko Katondolo)

Vom 8. bis 15. Juni 2023 widmet sich *Archival Assembly #2* weltweiten Veränderungsprozessen und Momentaufnahmen aus der Sicht der Archive: Jeder Blick ins Archiv verändert die Gegenwart, und jeder Gegenwartsblick das Archiv.

Im Zweijahresrhythmus stellt *Archival Assembly* transnationale Archivarbeit als lebendigen Gestaltungsraum für die Zukunft des Kinos vor. Serialität ist dabei keine Festschreibung, sondern eine nachhaltige kuratorische Praxis, die Gedanken und Ideen wieder aufnimmt, weiterführt, dabei entstehende Verbindlichkeiten ernst nimmt, und gerade aus diesem Grund offen für Veränderungen ist.

In diesem Sinne werden künftige Ausgaben anders aussehen als vorangegangene und dabei vieles fortführen: Das Arsenal begreift seinen Kulturauftrag als kollektiven Lernauftrag. 60 Jahre nach Vereinsgründung stellen wir rückblickend fest, dass der Prozess der eigenen Institutionalisierung nie als abgeschlossen gelten darf, will man lebendig und resilient bleiben. Das Arsenal kann sich dabei auf ein Archiv stützen, das widerständige und zukunftsweisende Filme aus aller Welt vereint und somit das Wissen aus unterschiedlichen gesellschaftlichen Transformationsprozessen, sozialen, ökologischen und politischen Krisen, Umbrüchen, Befreiungskämpfen, Revolutionen und Kriegen zusammenführt. Wirkliche Bedeutung erlangt es aber erst im Austausch mit anderen Filmen und Archiven sowie in der Begegnung mit der Öffentlichkeit.

Gemeinsam mit dem Masterstudiengang „Filmkultur: Archivierung, Programmierung, Präsentation“ an der Goethe-Universität Frankfurt findet am 9. und 10. Juni ein Symposium statt. Thema ist der Titel des gleichzeitig erscheinenden Buches: *Accidental Archivism. Shaping Cinema's Futures with Remnants of the Past*. Das Konzept des „Accidental Archivism“ – der Begriff wurde von dem nigerianischen Filmemacher, Kritiker und Kurator Didi Cheeka geprägt – durchzieht alle Bereiche des Festivals als ein Modell, das die Möglichkeit eröffnet, etablierte und festgefahrene Strukturen durch Begegnungen mit dem durch Krisen, aber auch durch den Alltag geprägten Leben wachzurütteln und nachhaltig zu verändern.

Der Gedanke der Veränderung verbirgt sich auch in dem Titel *Was anderes machen (The Home and the Movie)*, ein Projekt des silent green zum gleichzeitigen 60. Jubiläum des ZDF – Kleines Fernsehspiel und des Arsenal, das im Rahmen des Symposiums eröffnet und bis zum Jahresende fortgesetzt wird.

In Kriegs- und Krisenzeiten sind Archive, und damit das kulturelle Gedächtnis, in besonderer Gefahr. Gleichzeitig werden auf sehr gewaltsame Art neue Bildarchive hervorgebracht, die die Gedächtnisarchive

überlagern. Über dieses und andere Themen wird Olena Honcharuk, Leiterin des Oleksandr Dovzhenko National Centre in Kyiv, am 11. Juni im Arsenal mit Barbara Wurm sprechen.

Eine Hommage ist dem kongolesischen Filmemacher und Gründer des Kulturzentrums Yole!Africa Petna Ndaliko Katondolo gewidmet, der angesichts der Muster kolonialer Repräsentation in der Filmgeschichte damit begann, hinter diese Bilder zu blicken, um von dort aus seinen eigenen afrofuturistischen Stil zu entwickeln.

Im Kino Arsenal und im SİNEMA TRANSTOPIA präsentieren wir Restaurierungen und Restaurierungsprojekte aus der Geschichte des unabhängigen Kinos, darunter FRIENDS IN HIGH PLACES von Lindsey Merrison (2001) über den Kult der „Nats“ in Burma, die als übernatürliche Wesen und Opfer eines Herrschaftssystems gelten, sowie BADNAM BASTI von Prem Kapoor (1971), der als erster queerer Film Indiens gilt und, verschollen geglaubt, im Archiv des Arsenal gefunden wurde. Zu den neuen Produktionen zählen DEAREST FIONA (2023), ein Werk von Fiona Tan, in dem sie Material aus dem Eye Filmmuseum mit Briefen ihres Vaters in Verbindung bringt, oder XARAASI XANNE – CROSSING VOICES (2022) von Raphaël Grisey and Bouba Touré, der, basierend auf Tourés Privatarchiv, die landwirtschaftliche Genossenschaft Somankidi Coura porträtiert.

In der silent green Betonhalle ist vom 8. Juni bis 2. Juli die Ausstellung *How to know what's really happening* zu sehen, kuratiert von Maha Maamoun und Ala Younis. Archivarbeit stellt uns vor kriminalistische Fragen: Wie betreten wir einen Raum oder einen Tatort, wie bewegen wir uns darin, wie wurden Archive aufgebaut oder wieder zerstört, und wie können wir sie rekonstruieren? Die Prozesse sind oft mühsam und können Fakten aufdecken, aber auch Fiktionen schaffen.

Im Rahmen der mit dem Goethe-Institut konzipierten Serie *Found Futures* stellen Teilnehmer\*innen Projekte, Ideen, Kenntnisse oder Fragen bezüglich prekärer Archive und Archivfunde vor und tauschen sich öffentlich aus. „Accidental archivists“ bekommen Hinweise zum Aufbau von Archivstrukturen, künstlerische und kuratorische Anregungen sowie praktische Unterstützung. Vorgestellt wird in diesem Jahr auch Filmapp.org, eine Website, die dazu dienen soll, das im Rahmen von *Archival Assembly #1* entstandene Netzwerk zu vergrößern und lebendig zu halten.

Wir begrüßen die Festivalbesucher\*innen und Teilnehmer\*innen, und bedanken uns bei allen „accidental archivists“, die seit vielen Jahren mit uns arbeiten und von denen wir lernen durften. Ein großer Dank gilt der Kulturstiftung des Bundes, ohne deren Unterstützung (angefangen vor 12 Jahren mit dem Projekt Living Archive) ein *Archival Assembly #2* nicht zustande gekommen wäre.

Stefanie Schulte Strathaus  
Künstlerische Leitung  
Arsenal – Institut für Film und Videokunst

# FILMS & PRESENTATIONS



**Opening**

with/mit Stefanie Schulte Strathaus  
(Artistic Director Arsenal – Institut für Film  
und Videokunst) and Didi Cheeka (Lagos Film Society)

Tribute to Petna Ndaliko Katondolo, Part 1  
MATATA, Petna Ndaliko Katondolo, Democratic  
Republic of the Congo/USA/Netherlands  
2019, 37'

KAPITA, Petna Ndaliko Katondolo, USA 2020, 22'

🗨️ Petna Ndaliko Katondolo  
silent green Kuppelhalle 18:00  
↪ 9.6., Kino Arsenal 20:00

This year's program includes a tribute to Congolese filmmaker and activist Petna Ndaliko Katondolo. His multi-genre artistic works confront the history and legacy of colonial views of Africa. "Our history," says the director about MATATA, "hinges on severed hands. And on photographs taken by missionaries who wanted to abolish slavery even as they believed we were inferior to them. Our history hinges on the world believing that we will forever be hopeless and helpless. That we embody suffering. What we embody, I believe, is elemental. It is water, earth, fire, air. Dance. It is pasts and futures. And it has power. So I rethink the clicks and flashes that have cast us in history. And I flirt with liberation from the colonial gaze."

By recoding archival footage and intertwining it with contemporary images, KAPITA exposes patterns of extraction and burial to decode colonial representations and exploitation of central African land and people and mines.

Dem kongolesischen Filmemacher und Aktivisten Petna Ndaliko Katondolo widmet das Festival eine dreiteilige Hommage. Seine genreübergreifenden Arbeiten setzen sich mit der Geschichte und dem Erbe kolonialer Blicke auf Afrika auseinander. „Unsere Geschichte“, so der Regisseur über MATATA, „ist bestimmt von abgeschlagenen Händen, von Fotografien, die Missionare machten, die die Sklaverei abschaffen wollten und uns doch für minderwertig hielten. Sie ist geprägt von einer Welt, die glaubt, dass wir für immer hoffnungslos und hilflos sind, dass wir Leid verkörpern. Was wir verkörpern, so glaube ich, ist elementar: Wasser, Erde, Feuer, Luft. Tanz. Vergangenheiten und Zukünfte. Und Macht. Und so hinterfrage ich das Klicken und die Blitze, die uns unseren Platz in der Geschichte zugewiesen haben, und flirte mit der Befreiung vom kolonialen Blick.“

KAPITA verbindet bearbeitete Archivbilder mit zeitgenössischen Aufnahmen und deckt so Muster der Sichtbar- und Unsichtbarmachung auf, um koloniale Darstellungen und die Ausbeutung von Land, Menschen und Minen in Zentralafrika zu dekodieren.



© ANDOLFI/SPHERE FILMS/INA

REWIND AND PLAY, Alain Gomis,  
France/Germany 2022, 65'  
Kino Arsenal 20:00  
↳ 10.6. Kino Arsenal 20:00

In December 1969, Thelonious Monk was filmed by a French television team before his concert in Paris. The footage shows the frightening way in which the musician is exposed to stereotypes and how he tries to evade them.

REWIND & PLAY portrays an exceptional artist whose sole passion is his music, yet is confronted with a ridiculous and repulsive reproduction of clichés. The phantasmagorical television shots expose how caricatures are produced, revealing smiling individuals who feign admiration, yet remain insensitive, ambiguous and repugnant, holding the microphone without listening, marveling without seeing. It's as if Monk had landed on another planet, where a portrait of him is to be created, one over which he has no control. The repetition of such painful experiences have exhausted him over the years. Fortunately, he plays the piano and, in doing so, he expresses more than anything he could have ever said.

Im Dezember 1969 wird Thelonious Monk vor seinem Konzert in Paris von einem Team des französischen Fernsehens gefilmt. Das Material zeigt in erschreckender Weise, welchen Stereotypen der Musiker ausgesetzt ist und wie er versucht, sich ihnen zu entziehen.

REWIND & PLAY ist das Porträt eines Ausnahmekünstlers, der nur für seine Musik leben möchte, und mit einer lächerlichen und abstoßenden Reproduktionsanstalt für Klischees konfrontiert wird. Die Fernsehaufnahmen entlarven sich als Phantasmen, sie zeigen, wie Karikaturen produziert werden. Sie zeigen lächelnde Leute, die voller Bewunderung sind, gleichzeitig unsensibel, doppeldeutig und widerwärtig, die das Mikrofon halten, ohne zuzuhören, die staunen, ohne zu sehen. Als wäre Monk auf einem anderen Planeten gelandet, wo ein Porträt von ihm entstehen soll, auf das er keinen Einfluss hat. Die Wiederholungen solcher schmerzhaften Erlebnisse haben ihn über die Jahre müde gemacht. Zum Glück spielt er Klavier und bringt dadurch mehr zum Ausdruck als alles was er hätte sagen können.



MEDIATECA: A RESONANCE SPIRAL, film performance by Filipa César and Marinho de Pina, 70' with Satna Fai, Vanessa Fernandes, Sancho Silva, Mû Mbana, Jenny Lou Ziegel, João Polido Gomes, Suleimane Biai, Pedro Maia, Sana na N'hada, voices from the archive and the Malafo Community  
silent green Kuppelhalle 20:30

Since 2011, filmmakers Sana na N'Hada, Filipa César and many others have been collaborating in the recovery and dissemination of the audiovisual memory of the Guinea Bissau liberation movement through the project *Luta ca caba inda* (The struggle is not over yet). In 2017, the poet, architect, and multidisciplinary artist Marinho de Pina joined the group. This collaboration culminated in the collective building of Abotcha – Mediateca Onshore in the community of Sana na N'Hada, a traditional Balanta village in Malafo. The Mediateca is now a laboratory for archival practice, community gatherings, and communion with the ancestors' knowledge, nature and new technology.

The film performance is two-layered: the backdrop navigates the process of the transformation and working the materials towards the construction of the building Abotcha; on top of this space, the event follows the course of Satna Fai, a women farmer collective, gathering, listening to the voices from the archive on women's condition and emancipation.  
Funded by the Visual Arts Project Fund of the Goethe-Institut.

Seit 2011 arbeiten die Filmemacher\*innen Sana na N'Hada, Filipa César und viele andere mit dem Projekt *Luta ca caba inda* (Der Kampf ist noch nicht vorbei) gemeinsam daran, das audiovisuelle Gedächtnis an die Befreiungsbewegung in Guinea-Bissau zu rekonstruieren und öffentlich zugänglich zu machen. Im Jahr 2017 schloss sich der Dichter, Architekt und multidisziplinär arbeitende Künstler Marinho de Pina der Gruppe an. Diese Zusammenarbeit gipfelte im gemeinsamen Bau der Abotcha – Mediateca Onshore in Malafo, einem traditionellen Balanta-Dorf, in dem Sana na N'Hada lebt. Die Mediateca ist heute ein Labor für archivarische Praxis, in dem sich die Community treffen und mit dem Wissen der Vorfahr\*innen, der Natur und neuen Technologien in Verbindung treten kann. Die Film-Performance umfasst zwei Ebenen: Im Hintergrund wird der Prozess der Umgestaltung und Verarbeitung von Materialien für den Bau des Abotcha-Gebäudes gezeigt; davor entfaltet sich ein Treffen des Landarbeiterinnen-Kollektivs Satna Fai, die Stimmen aus dem Archiv zur Lage der Frauen und ihrer Selbstermächtigung lauschen.  
Gefördert mit Mitteln aus dem Projektfonds Bildende Kunst des Goethe-Instituts.









© KSENIA BILASH

Olena Honcharuk (Acting Director of Oleksandr Dovzhenko National Centre) and Maria Hlazunova (Communication Manager of Dovzhenko Centre) in conversation with Barbara Wurm  
Kino Arsenal 10:00

Oleksandr Dovzhenko National Centre (Dovzhenko Centre) is the main Ukrainian film archive, established in 1994. It cares for the collection of more than 7,000 titles of feature, non-fiction, documentary, and animation films, mostly produced in Ukraine, by Ukrainian filmmakers or with their participation, as well as thousands of documents, posters, photos, drawings, screenplays, recordings, interviews, props and equipment.

Since 1991 Ukraine has become independent again and started the process of recovering its culture, history, roots, ideas, and heritage—tracking down every fragment. Ukraine is in-progress, despite war and threats, and Dovzhenko Centre is one of the key players in this age-long fight for essence—through collecting, preserving, discovering, and promoting art and the power of film.

The archive in times of war, the institutional crisis and the necessity to expand archival activities to the documentation of the war will be the topic of a talk with Olena Honcharuk (acting director of the Dovzhenko Centre) and Maria Hlazunova (communications, Dovzhenko Centre and contributor to the NGO project Ukraine War Archive [Архів війни ukrainewararchive.org](http://Архів війни ukrainewararchive.org)), led by Barbara Wurm.

Das Oleksandr Dovzhenko National Centre (Dovzhenko Centre) ist das wichtigste ukrainische Filmarchiv und wurde 1994 gegründet. Es beherbergt eine Sammlung von mehr als 7.000 Spiel-, Dokumentar- und Animationsfilmen, die größtenteils in der Ukraine, von ukrainischen Filmemacher\*innen oder mit deren Beteiligung produziert wurden, sowie Tausende von Dokumenten, Plakaten, Fotos, Zeichnungen, Drehbüchern, Aufnahmen, Interviews, Requisiten und Ausstattung.

Seit 1991 ist die Ukraine wieder unabhängig und hat damit begonnen, ihre Kultur, ihre Geschichte, ihre Wurzeln, ihre Ideen und ihr Erbe wiederzuerlangen – und jedes Fragment aufzuspüren. Die Ukraine befindet sich trotz Krieg und Bedrohung im Aufbruch, und das Dovzhenko-Zentrum ist einer der Hauptakteure in diesem langwierigen Kampf um das Wesentliche – durch das Sammeln, Bewahren, Entdecken, Fördern der Kunst und der Kraft des Films.

Das Archiv in Zeiten des Krieges, die institutionelle Krise und die Notwendigkeit, die Archivtätigkeit auf die Dokumentation des Krieges auszuweiten, sind Thema eines Gesprächs mit Olena Honcharuk und Maria Hlazunova, das von Barbara Wurm geleitet wird.



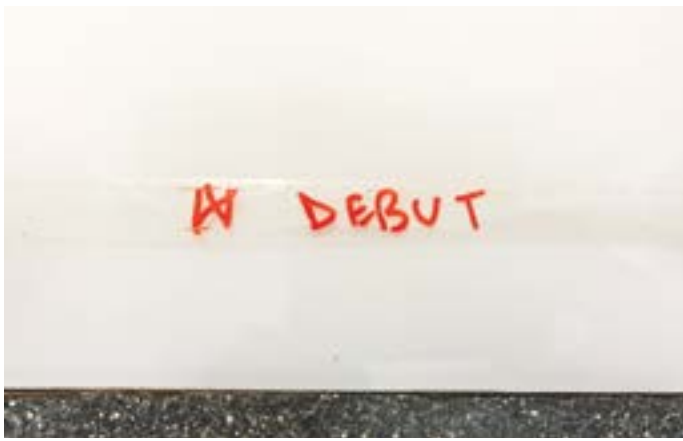
© FIONA TAN/ANTITHESIS FILMS

DEAREST FIONA, Fiona Tan, Netherlands 2023, 100'  
 ● Mark Paul Meyer (Eye Filmmuseum)  
 Kino Arsenal 11:15  
 ↻ 14.6., SİNEMA TRANSTOPIA 18:00

In the collection of the Eye Filmmuseum in Amsterdam, Fiona Tan researched silent, documentary archive material predating the 1920s. The material she found there depicts everyday life and above all the hard work only slowly being made easier by machines. Tan, who is of Indonesian descent, came to Amsterdam from Australia to study in 1988. During this period, Tan's father sent her letters in which he vividly reflects on private affairs, global politics and the competition between economic systems. The combination of these letters read out in voiceover with archival material creates a kind of audiovisual stream of consciousness—heightened by the artful soundtrack—that is open to associations, coincidences and the discovery of subtle connections: between image and sound, then and now, the Netherlands and Indonesia, trade and colonialism, father and daughter. Introduced by Mark Paul Meyer.

In der Sammlung des Eye Filmmuseums in Amsterdam recherchierte Fiona Tan stummes, dokumentarisches Archivmaterial, das vor den 1920er-Jahren entstand. Ihre Funde zeigen Alltägliches und vor allem harte Arbeit, die nur langsam von Maschinen erleichtert wird. Tan, die indonesische Vorfahr\*innen hat, kam 1988 aus Australien zum Studium nach Amsterdam. Aus dieser Zeit stammen Briefe ihres Vaters an sie, in denen er anschaulich über private Ereignisse, die Weltpolitik und die Konkurrenz der Wirtschaftssysteme nachdenkt. Aus der Kombination dieser Briefe im Off mit dem Archivmaterial entsteht – auch durch den kunstvollen Soundtrack – eine Art audiovisueller Bewusstseinsstrom, der offen ist für Assoziationen, Koinzidenzen und das Entdecken feinstofflicher Verbindungen: zwischen Bild und Ton, damals und heute, den Niederlanden und Indonesien, Handel und Kolonialismus, Vater und Tochter. Eingeführt von Mark Paul Meyer.





### International Film Heritage Practices

🗨️ Cecilia Cenciarelli (Cineteca di Bologna), Ellen Harrington (DFF – Deutsches Filminstitut & Filmmuseum), Elisa Jochum (Deutsche Kinemathek), Jurij Meden (Österreichisches Filmmuseum), Mark Paul Meyer (Eye Filmmuseum), Matěj Strnad (Národní filmový archiv, Prague)

Moderation: Nikolaus Perneczky

Kino Arsenal 13:15

The category of heritage fulfills a key function in the allocation of resources for the archiving, preservation, and presentation of audiovisual archival materials. The focus usually lies on a narrower definition of the concept that understands cultural heritage as national heritage and thus relates film cultural policy to the framework of the nation-state. “Heritage” has thus established itself as one of the guiding categories of a knowledge order of film culture that has far-reaching consequences for the perception, classification, and archiving of artistic works, as well as ephemeral film genres and other archival materials.

Yet all state archives also house films of world cinematography. A roundtable discussion will explore the fate of these films against this background, envision transnational archival practices and examine the significance restitution plays in this.

Die Kategorie des Erbes erfüllt eine Schlüsselfunktion bei der Allokation von Ressourcen für die Archivierung, Bewahrung und Präsentation von audiovisuellen Archivalien. Im Vordergrund steht dabei in der Regel eine engere Bestimmung des Konzepts, die kulturelles Erbe als nationales Erbe versteht und Filmkulturpolitik so auf den Rahmen des Nationalstaates bezieht. „Heritage“ hat sich mithin als eine der Leitkategorien einer Wissensordnung der Filmkultur etabliert, die für die Wahrnehmung, die Einordnung und Archivierung künstlerischer Arbeiten, aber auch ephemerer Filmgattungen und anderer Archivmaterialien weitreichende Konsequenzen hat.

Doch in allen staatlichen Archiven lagern auch Filme der Weltkinematografie. In einer Roundtable-Diskussion geht es um die Frage, was vor diesem Hintergrund mit ihnen geschieht, wie eine transnationale Archivpraxis aussehen könnte, und welche Rolle dabei das Thema Restitution spielt.



© IBRAHIM SHADDAD

### Unter uns: Speculative Film Archives

JAGDPARTIE, Ibrahim Shaddad, GDR 1964, 41'  
CULTURAL NATIONALISM, Skip Norman, FRG 1968, 11'

🗨️ Karina Griffith

Kino Arsenal 15:00

In this lecture and speculative film program, Karina Griffith presents her existing and emerging research into German film archives and Black German films. Her project, *On All Fronts*, was part of the *re-selected* program at the 2022 International Short Film Festival Oberhausen. It intervened in the film program, *Confrontation of Cultures*, which took place in Oberhausen in 1993 as an attempt at a post-colonial change of discourse in a reunified Germany, but didn't invite Black positions from Germany. In her new artistic research project, she engages with the Freunde der Deutschen Kinemathek's (today: Arsenal – Institute for Film and Video Art) 1982 film catalog, *Ausländer unter uns*, to pose similar questions about the politics of citation to present Black perspectives that could have been.

In diesem Vortrag und spekulativen Filmprogramm stellt Karina Griffith ihre bisherigen und aktuellen Forschungen zu deutschen Filmarchiven und Schwarzen deutschen Filmen vor. Ihr Projekt *On All Fronts* war 2022 Teil der Sektion *re-selected* der Internationalen Kurzfilmtage Oberhausen. Es intervenierte in das Filmprogramm *Konfrontation der Kulturen*, das 1993 in Oberhausen als Versuch einer postkolonialen Diskurswende im Nachwende-Deutschland stattfand, jedoch keine Schwarzen Positionen aus Deutschland einlud. In ihrem neuen künstlerischen Forschungsprojekt setzt Griffith sich mit dem Filmkatalog *Ausländer unter uns* der Freunde der Deutschen Kinemathek (heute: Arsenal – Institut für Film und Videokunst) aus dem Jahr 1982 auseinander, stellt ähnliche Fragen über die Politik des Zitierens und präsentiert Schwarze Perspektiven, die dabei gewesen sein könnten.



© MARIAN STEFANOWSKI

**ERSTES INTERNATIONALES FRAUENFILM-SEMINAR, unfinished film by Vibeke Løkkeberg, 1973–, 109'**  
 ● Vibeke Løkkeberg, Helke Sander, Gesine Stempel, Claudia von Alemann and other participants from 1973  
 Kino Arsenal 16:45

In 1973, an event took place at the Kino Arsenal that made history: the First International Women's Film Seminar. In 1997, the Arsenal, along with Blickpilotin e.V., organized the first look back at the event, and a second will follow in November 2023, this time initiated by the group feminist elsewhere.

The Women's Film Seminar was organized by filmmakers Helke Sander and Claudia von Alemann. It was called a seminar and not a festival due to funding requirements, but it was one of the first events in the world to gather, screen, and discuss films by the women's movements in Europe and the USA. The Norwegian filmmaker Vibeke Løkkeberg filmed the event, but the film could never be finished. At some point, the film material resurfaced at the Norwegian National Library. Shortly thereafter the sound could also be located, but has not yet been processed. We will therefore show the images without sound, but with live commentary by some of the participants. A sound version will follow, most likely in November.

An event in cooperation with feminist elsewhere.

1973 fand im Kino Arsenal ein Ereignis statt, das Geschichte schreiben sollte: das 1. Internationale Frauenfilm-Seminar. 1997 organisierte das Arsenal gemeinsam mit Blickpilotin e.V. die erste Rückschau, im November 2023 wird es eine zweite geben, initiiert von der Gruppe feminist elsewhere.

Organisiert wurde das Frauenfilm-Seminar von den Filmemacherinnen Helke Sander und Claudia von Alemann. Dass es Seminar und nicht Festival hieß, hing mit der Förderung zusammen, aber es war eines der ersten Ereignisse weltweit, für das Filme der Frauenbewegung in Europa und in den USA zusammengetragen, gezeigt und diskutiert wurden. Die norwegische Filmemacherin Vibeke Løkkeberg filmte das Ereignis, doch der Film konnte nie fertiggestellt werden. Inzwischen ist das Bildmaterial in der norwegischen Nationalbibliothek wieder aufgetaucht. Kurz darauf wurde der Ton geortet, wobei dieser noch nicht bearbeitet werden konnte. Wir zeigen die Bilder daher stumm und live kommentiert durch einige der Beteiligten. Eine Tonfassung folgt voraussichtlich im November. Eine Veranstaltung in Kooperation mit feminist elsewhere.



**Ancestralidad y trance**  
 ● Almudena Escobar López, Davani Varillas (Colectivo los Ingrávidos)  
 Kino Arsenal 19:15

The ongoing collaboration between the Mexican film collective Colectivo los Ingrávidos (Teuhacán) and curator Almudena Escobar López (Galicia) understands cinema as a ritual practice capable of colliding the empirical with the shamanic. They propose connective spaces of acute awareness and deep listening that challenge traditional cinematic structures of viewing. Foregrounding the structural qualities of images as a political gesture, the project proposes a cinematic trance of history, myth, and embodiment that bridges the ancestral to the avant-garde. Poetry becomes a form of documentation for those who are invisible to the state, home movies filmed by tourists invoke ancestral snakes, police footage is superimposed with burnt film archives and colonial archives become physically asphyxiating. This multilayered cinematic ritual connects ancestral omens with the present, culminating in a filmic hallucinatory trance that deals with 500 years of plundering and excess. In the choreography of thirteen short films each visual moment is a historical marker that registers the intrinsic relationship between the cinema apparatus and the colonial structures of power.

Das Gemeinschaftsprojekt des mexikanischen Filmkollektivs Colectivo los Ingrávidos (Teuhacán) und der Kuratorin Almudena Escobar López (Galicia) versteht das Kino als rituelle Praxis, die das Empirische mit dem Schamanischen zusammenbringt. Es hinterfragt traditionelle kinematografische Seherfahrungen, indem es verbindende Räume geschärften Bewusstseins und vertieften Zuhörens schafft. Ziel des Projekts, das die strukturellen Eigenschaften von Bildern als politische Geste in den Vordergrund stellt, ist eine filmische Trance von Geschichte, Mythos und Verkörperung, die eine Brücke zwischen Überlieferung und Avantgarde herstellt. Poesie wird zu einer Form der Dokumentation für jene, die für den Staat unsichtbar sind; von Tourist\*innen gefilmte Home-Movies beschwören archaische Schlangen herauf, über Polizeiaufnahmen werden Bilder verbrannter Filmarchive geschichtet, koloniale Archive nehmen eine erstickende physische Qualität an. Dieses vielschichtige filmische Ritual verbindet die Vorzeichen der Vorfahr\*innen mit der Gegenwart und kulminiert in einer halluzinatorischen filmischen Trance, die sich mit über 500 Jahren Plünderung und Exzess auseinandersetzt. In einer Choreografie von 13 Kurzfilmen wird jeder visuelle Moment zum historischen Knotenpunkt, der die dem Kinoapparat innewohnende Beziehung zu kolonialen Machtstrukturen dokumentiert.



KUMBUKA  
SUN/SO 11.6.2023

Tribute to Petna Ndaliko Katondolo, Part 2  
LAMOKOWANG, Petna Ndaliko Katondolo,  
Democratic Republic of the Congo 2004, 13'  
KUMBUKA, Petna Ndaliko Katondolo, USA/  
Netherlands/Democratic Republic of the Congo 2021,  
59'

🗣️ Petna Ndaliko Katondolo

Kino Arsenal 21:30

📍 12.6., SİNEMA TRANSTOPIA 20:00

“Cinéma calabasse” is a 50-year-old genre of cinema depicting Africa from the perspective of foreigners fixated on the “exotic,” with plots and characters shackled by clichés. The calabash is the metaphoric reduction of diverse African cultures that came to represent this genre, a genre that depicts both embodied practices and the power of dominant ideology in media, a genre that—historically speaking—has contributed to the oppression of the continent. How to reclaim the history of images from a perspective that fosters dreams for the future? LAMOKOWANG is a meditation on history, imagination and potential, a refreshed and reified Calabash full of questions, reflections and dreams.

KUMBUKA tells the story of two emerging African filmmakers as they struggle to re-edit the acclaimed yet controversial film shot by a Dutch filmmaker in Congo. Interspersed with their story are two contradictory collections of archival footage.

Das 50 Jahre alte Filmgenre „Cinéma calabasse“ zeigt Afrika aus der Außenperspektive, fixiert auf das „Exotische“, mit klischeebehafteten Handlungen und Figuren. Die Kalebasse ist die metaphorische Reduktion verschiedener afrikanischer Kulturen, die dieses Genre repräsentieren will, ein Genre, das sowohl enthaltene Praktiken als auch die Macht der herrschenden Ideologie in den Medien darstellt und das – historisch gesehen – zur Unterdrückung des Kontinents beigetragen hat. Wie kann man die Geschichte der Bilder aus einer Perspektive, die Träume für die Zukunft hegt, zurückfordern? LAMOKOWANG ist eine Meditation über Geschichte, Vorstellungskraft und Möglichkeitsräume, eine aktualisierte und konkretisierte Kalebasse voller Fragen, Reflexionen und Träume.

KUMBUKA erzählt von zwei aufstrebenden afrikanischen Filmemacher\*innen und ihren Schwierigkeiten, den gefeierten, aber umstrittenen Film eines niederländischen Filmemachers über den Kongo neu zu montieren. Ihre Bemühungen um eine Neubearbeitung werden mit zwei widersprüchlichen Sammlungen von Archivmaterial verwoben.



Artist Talk: How to know what’s really happening followed by a film screening

🗣️ Francis McKee

Kino Arsenal 14:00

See page/Siehe Seite 41

O SLAVNOSTI A HOSTECH (A Report on the Party and the Guests), Jan Němec, Czechoslovakia 1966, 71'

🗣️ Matěj Strnad (National Film Archive Prague)

Kino Arsenal 14:45

This film, directed by Jan Němec and written by him and his then wife Ester Krumbachová, was banned from 1966 to 1968 in Czechoslovakia because of its satirical perspective on the country’s regime. Although it was briefly allowed to be shown during the Prague Spring of 1968, it was suppressed for a further twenty years after the movement was crushed. Němec and Krumbachová faced persecution from the authorities after the release of their film. In 1974, Němec was forced to leave Czechoslovakia. Similarly, Krumbachová, despite being divorced from Němec, was blacklisted. While she managed to complete her own directorial debut, THE MURDER OF MR DEVIL (1970), she was unable to work again until she received a “certificate of rehabilitation” in 1991. The satire dissected the brutality of power and the sadistic coercion implemented by the authorities on the general population. Tellingly though, it was underpinned by Ester Krumbachová’s thorough research on the key figures in the regime and the secret police. Introduction by Matěj Strnad.

Dieser Film von Jan Němec, für den er das Drehbuch mit seiner damaligen Frau Ester Krumbachová schrieb, war von 1966 bis 1968 in der Tschechoslowakei aufgrund seiner satirischen Sicht auf das Regime verboten. Während des Prager Frühlings 1968 durfte der Film kurzzeitig gezeigt werden, fiel jedoch nach Niederschlagung der Bewegung weitere 20 Jahre lang der Zensur zum Opfer. Němec und Krumbachová waren nach der Veröffentlichung ihres Films der Verfolgung durch die Behörden ausgesetzt. Němec musste 1974 das Land verlassen. Auch Krumbachová wurde, obwohl inzwischen von Němec geschieden, auf die schwarze Liste gesetzt. Zwar gelang es ihr, ihr Regiedebüt THE MURDER OF MR DEVIL (1970) fertigzustellen, doch erst als sie 1991 eine „Rehabilitationsbescheinigung“ erhielt, konnte sie wieder arbeiten.

Die Satire seziierte die Brutalität der Macht und den sadistischen Zwang, den die Behörden auf die Bevölkerung ausübten und stützte sich dabei auf Ester Krumbachová’s gründliche Recherchen über die Schlüsselfiguren des Regimes und der Geheimpolizei. Einführung von Matěj Strnad.

MON/MO 12.6.2023

FILMS & PRESENTATIONS





MAHERE

AL HAYATT AL YAWMIYAH FI QARIAH SÛRIYAH (Everyday Life in a Syrian Village), Omar Amiralay, Syria 1972–74, 90'

🗨️ Ismat Amiralai  
Kino Arsenal 16:15

Omar Amiralay's first feature-length film presents a detailed portrayal of life in Al Mouwayleh, a village in northeastern Syria. The film crew immersed themselves in the area for several months, using a village as a lens to examine the country's issues. "We made no claim in this film," said the director in a 1976 interview, "to deliver a complete picture of life in this village. We [...] attempted, as much as possible, to reproduce the most important socio-economic and cultural traits of the village, which are most likely similar in their power structures to the traits of other Syrian villages." In this, Amiralay observes and analyzes the tension between the government and landowners on the one hand and the farmers on the other.

A copy of the film has been in the Arsenal archive since its screening at the Berlinale Forum in 1976. Earlier this year, Ismat Amiralai gave his brother's cinematic estate to the Arsenal.

Der erste Langfilm von Omar Amiralay zeichnet ein detailliertes Bild über das Leben in Al Mouwayleh, einem Dorf im Nordosten Syriens. Das Filmteam verbrachte mehrere Monate in dem Gebiet, um anhand eines Dorfes die Probleme des Landes zu veranschaulichen. „Wir behaupten nicht,“ so der Regisseur in einem Interview von 1976, „dass dieser Film ein vollständiges Bild vom Leben in diesem Dorf liefert. Wir versuchten, [...] die wichtigsten sozio-ökonomischen und kulturellen Merkmale des Dorfes zu reproduzieren, die wahrscheinlich in ihren Machtstrukturen anderen syrischen Dörfern gleichen.“ Die Grundlage des Films bildet die Spannung zwischen Regierung und Landbesitzer\*innen einerseits sowie den Landarbeiter\*innen andererseits, die Amiralay beobachtet und analysiert.

Eine Kopie des Films befindet sich seit seiner Aufführung im Berlinale Forum 1976 im Archiv des Arsenal. Anfang des Jahres übergab Ismat Amiralai den filmischen Nachlass seines Bruders an das Arsenal.



Tribute to Petna Ndaliko Katondolo, Part 3  
THÉÂTRE BRÛLÉ, Petna Ndaliko Katondolo, Democratic Republic of the Congo 2004, 10'

MAHERE, Petna Ndaliko Katondolo, Democratic Republic of the Congo/USA 2023, 70' (WIP)

🗨️ Petna Ndaliko Katondolo

Kino Arsenal 18:30

📍 13.6., SÏNEMA TRANSTOPIA 20:00

The third part of the tribute features two films that deal with eruptions of the Nyiragongo volcano, located twenty kilometers north of Goma. The short film THÉÂTRE BRÛLÉ features performers from Goma's only theater, which was destroyed by a volcanic eruption in 2002. The information inscribed in the performers' bodies was used to revive the theater's memories.

Nearly two decades later another eruption threatened Goma again, which Ndaliko Katondolo processes in his latest film, MAHERE. How does information archived in rituals and collective memories enable us to heal? A collective of artists and community members who survived the May 2021 eruption in Goma examine this question by reactivating Indigenous practices and creating new pathways from ancient knowledge.

Die beiden Filme des dritten Teils der Hommage setzen sich mit Ausbrüchen des 20 Kilometer nördlich von Goma gelegenen Vulkans Nyiragongo auseinander. Der Kurzfilm THÉÂTRE BRÛLÉ zeigt Darsteller\*innen des einzigen Theaters in Goma, das 2002 von einem Vulkanausbruch zerstört wurde. Die den Körpern der Darsteller\*innen eingeschriebenen Informationen wurden genutzt, um die Erinnerungen des Theaters wiederzubeleben.

Fast zwei Jahrzehnte später bedrohte ein erneuter Vulkanausbruch Goma, den Ndaliko Katondolo derzeit in seinem neuesten Film MAHERE aufarbeitet. Wie können Informationen, die in Ritualen und kollektiven Erinnerungen archiviert sind, zur Heilung beitragen? Ein Kollektiv aus Künstler\*innen und Menschen aus der Gegend, die den Vulkanausbruch vom Mai 2021 in Goma überlebt haben, gehen dieser Frage nach, indem sie Indigene Praktiken reaktivieren und aus altem Wissen neue Wege schaffen.







PETIT VOYAGE

CE SONT LES AUTRES QUI VONT MOURIR (It's the Others Who Will Die), Maike Mia Höhne, Germany 1995, 6'  
 PETIT VOYAGE (Short Trip), Maike Mia Höhne, Germany 1997, 19'

FIN DE SIGLO (End of Century), Maike Mia Höhne, Germany 1999, 15'

🗨️ Maike Mia Höhne  
 Kino Arsenal 14:00

The three short films by Maike Mia Höhne from the 1990s provide a view of documentary and experimental narratives. What they have in common is the attempt to bring the non-verbal into the realm of understanding, or rather, in reverse, to question efforts to arrange and allocate things. The short films, at first glance tender, untroubled, and full of poetry, ruthlessly unfold the world of their protagonists, a world made up of phantasms. CE SONT LES AUTRES QUI VONT MOURIR is Höhne's second film, which was made while she was still studying at the HFBK Hamburg. FIN DE SIGLO is a film essay about the futile attempt to shoot a film about prostitution in Cuba. PETIT VOYAGE is a queer film, an attempt to find her own order for a new life.

The digital restoration was made possible through the film heritage support program (FFE) financed by the Government Commissioner for Culture and the Media, the states of Germany, and the German Federal Film Board (FFA).

Die drei Kurzfilme von Maike Mia Höhne aus den 1990er-Jahren geben einen Einblick in die Praxis des dokumentarischen und experimentellen Erzählens. Allen gemeinsam ist der Versuch, Nichtsprachliches in den Bereich des Verstehens zu rücken, oder vielmehr umgekehrt das Bestreben, Dinge ein- und zuzuordnen, in Frage zu stellen. Die Kurzfilme, auf den ersten Blick zart, unaufgeregt und voller Poesie, entfalten schonungslos die aus Phantasmen bestehende Welt ihrer Protagonist\*innen.

CE SONT LES AUTRES QUI VONT MOURIR ist Höhnes zweiter Film, der noch im Rahmen ihres Studiums an der HFBK Hamburg entstand. FIN DE SIGLO ist ein Filmessay über den vergeblichen Versuch, einen Film über Prostitution in Kuba zu drehen. PETIT VOYAGE ist ein queerer Film, ein Versuch, eine eigene Ordnung für ein neues Leben zu finden.

Die digitale Restaurierung wurde ermöglicht durch das Förderprogramm Filmerbe, finanziert durch die BKM, die Länder und die FFA.



MANJACAZE. TEARS OF OUR HOPE

RASHIN SANI (Education for Girls) director and year unknown, 30'

🗨️ Justina Omojevwe Akporherhe

MANJACAZE. TEARS OF OUR HOPE (Manjacaze. Lágrimas da nossa esperança), Isabel Noronha, Mozambique 1989, 9'  
 SUBURBAN DAWN (Madrugada Suburbana), José Baptista, Mozambique 1981, 11'

🗨️ Catarina Simão  
 Kino Arsenal 16:00

In 2022, Justina Omojevwe Akporherhe stumbled on an unknown and uncataloged film, whose gender-based title, RASHIN SANI (Education for Girls), piqued her interest. The title is in Hausa language and suggests that multiple language versions exist. It's likely that the film was produced by the Nigerian government during the postcolonial era. RASHIN SANI demonstrates how film was used to portray the lifestyle and culture in Nigeria after independence.

As part of her contribution to the 17th Istanbul Biennial, Catarina Simão promoted the digitization of two short 16mm films from the National Film Archive in Maputo, Mozambique, from the time of the Mozambican Civil War (1977–92). Due to the limited opportunities for professional digitization in Mozambique, the scanning and post-production were carried out in collaboration with the Cimatheque – Alternative Film Centre in Cairo. The recovery of the short productions allowed for a fresh evaluation of the most important cinematographic archive in Mozambique through a lens of effort and trauma.

Justina Omojevwe Akporherhe entdeckte 2022 einen unbekanntem und nicht katalogisierten Film, dessen geschlechtsspezifischer Titel, RASHIN SANI (Education for Girls), ihr Interesse weckte. Der Hausa-Titel suggeriert, dass es mehrere Sprachfassungen gibt. Vermutlich wurde der Film von der nigerianischen Regierung in der postkolonialen Ära produziert. RASHIN SANI ist ein Beispiel dafür, wie Film eingesetzt wurde, um Lebensstil und Kultur in Nigeria nach der Unabhängigkeit darzustellen.

Im Rahmen ihres Beitrags zur 17. Istanbul Biennale setzte sich Catarina Simão für die Digitalisierung von zwei kurzen 16-mm-Filmen aus dem Nationalen Filmarchiv in Maputo, Mosambik, aus der Zeit des Mosambikanischen Bürgerkrieges (1977–92) ein. Da es in Mosambik nur wenige Möglichkeiten gibt, Filme professionell zu digitalisieren, wurden der Scan und die Bearbeitung in Zusammenarbeit mit der Cimatheque – Alternative Film Centre in Kairo durchgeführt. Die Rettung der Kurzfilme ermöglichte eine Neubewertung des wichtigsten Filmarchivs in Mosambik aus der Perspektive von Mühe und Trauma.



YOU HIDE ME, Nii Kwate Owoo, Ghana 1970, 16'  
 🗨️ Nii Kwate Owoo, Jide Tom Akinleminu  
 Kino Arsenal 18:00

In 1970, Ghanaian filmmaker Nii Kwate Owoo gained access to the British Museum's underground deposits and filmed the valuable African artifacts stowed away in the basement. Through a shrewd mix of skill and audacity, Owoo managed to outsmart the museum's directors and its entire security system to gain access to the secret underground vaults. One day sufficed to shoot this short film revealing the extent of the theft of African artifacts, stashed in plastic bags and wooden crates—and to make a case for their restitution.

An event of the series *KuK-Tuesdays: Dislocation* initiated by the Department of Art History as Cultural History (Kunstgeschichte als Kulturgeschichte = KuK) of Bénédicte Savoy at the Technical University Berlin, curated by Fogha Mc and Jeanne-Ange Wagne, supported by the research coordinator Eyke Vonderau.

Der ghanaische Filmemacher Nii Kwate Owoo verschaffte sich 1970 Zugang zu den unterirdischen Depots des British Museum und filmte die wertvollen afrikanischen Artefakte, die im Keller verstaut waren. Mit einer gekonnten Mischung aus Geschick und Wagemut gelang es Owoo, die Museumsleitung und das gesamte Sicherheitssystem auszutricksen und Zugang in die geheimen unterirdischen Lagerräume zu erhalten. Ein Tag reichte aus, um diesen Kurzfilm zu drehen, der das Ausmaß des Diebstahls afrikanischer Artefakte, die in Plastiktüten und Holzkisten verstaut waren, aufzeigt und sich für deren Restitution einsetzt.

Eine Veranstaltung der Reihe *KuK-Tuesdays: Dislocation* des Fachbereichs Kunstgeschichte als Kulturgeschichte (KuK) von Bénédicte Savoy an der Technischen Universität Berlin, kuratiert von Fogha Mc und Jeanne-Ange Wagne, unterstützt vom Forschungskordinator Eyke Vonderau.



BADNAM BASTI, Prem Kapoor, India 1971, 83'  
 🗨️ Shai Heredia  
 Kino Arsenal 20:00

BADNAM BASTI is the debut film by a filmmaker from the so-called Indian New Wave: Prem Kapoor. The artfully shaped musical melodrama, an adaptation of Kamleshwar Prasad Saxena's eponymous story from 1957 (published in English as *A Street With 57 Lanes*), concerns a ménage-a-trois relationship. The wily truck driver and bandit Sarnam Singh, the beautiful Bansari, whom he protects from being raped, and the attractive Shivraj, who works in a temple and is later hired by Sarnam.

The film is considered India's first queer film. It briefly appeared in public in 1971, only to disappear immediately thereafter until it was rediscovered in the archive of the Arsenal in 2019. There are some indications of two censored versions of the film, while the 35mm single print of BADNAM BASTI presented here deviates from their documented length. Introduction by Shai Heredia in relation to her current book project on Indian films in the Arsenal archive.

BADNAM BASTI ist der Debütfilm eines Filmemachers der sogenannten Indischen Neuen Welle: Prem Kapoor. Das kunstvoll gestaltete musikalische Melodram, eine Adaptation von Kamleshwar Prasad Saxenas gleichnamiger Novelle aus dem Jahr 1957 (auf Englisch veröffentlicht unter dem Titel *A Street With 57 Lanes*), dreht sich um eine Dreiecksbeziehung: der gerissene LKW-Fahrer und Bandit Sarnam Singh, die schöne Bansari, die er vor einer Vergewaltigung bewahrt, und der attraktive Shivraj, der in einem Tempel arbeitet und später von Sarnam angestellt wird.

Der Film gilt als erster queerer Film Indiens. Er erblickte 1971 kurz das Licht der Öffentlichkeit, um gleich darauf zu verschwinden und erst 2019 im Archiv des Arsenal wiederentdeckt zu werden. Es finden sich Hinweise auf zwei Zensurfassungen des Films, wobei die präsentierte 35-mm-Unikatkopie von BADNAM BASTI wiederum von deren dokumentierten Längen abweicht.

Einführung von Shai Heredia im Zusammenhang mit ihrem aktuellen Buchprojekt über die indischen Filme im Arsenal Archiv.









FILM INSPECTION OF L.B.J. © EQZE



**Second-Hand:**

Reuse and Deviation of Ibero-American Cinema

EL NEGRO, Eduardo Manet, 1960, 10'

L.B.J., Santiago Álvarez, 1968, 18'

79 PRIMAVERAS, Santiago Álvarez, 1969, 25'

ORACIÓN, Marisol Trujillo, Miriam Talavera, Pepín Rodríguez, 1984, 9'

🗨 Pablo La Parra Pérez, Carolina Cappa, Luciano Castillo

Kino Arsenal 18:15

*Second-Hand: Reuse and Deviation of Ibero-American Cinema* is a project launched by Elías Querejeta Zine Eskola (EQZE) to research and foster films that reuse third-party materials and experiment with re-cutting, collage, and sabotage to articulate critical discourses. The project *Second-Hand* links film preservation with curating, seeking to locate, digitize, and restore hard-to-access films or films in need of preservation. In 2022, EQZE forged a collaboration with Cinemateca de Cuba, one of the oldest film archives in the region, and home to the prolific and avant-garde productions of the Cuban Institute of Cinematographic Art and Industry (ICAIC). The cradle of cinema recycling practices, the films made at the ICAIC from the '60s onwards were determined by the lack of resources and were impacted by the anti-imperialist struggle that began in the wake of the revolution of 1959. The four films included in this program were selected as part of *Second-Hand* activities and are exhibited as works-in-progress.

*Second-Hand: Reuse and Deviation of Ibero-American Cinema* ist ein von der Elías Querejeta Zine Eskola (EQZE) initiiertes Projekt zur Erforschung und Pflege von Filmen, die mit Montage, Collage und Sabotage von gefundenem Material experimentieren, um sich kritisch damit auseinanderzusetzen. *Second-Hand* verbindet Filmkonservierung mit kuratorischer Praxis und zielt darauf ab, Filme zu finden, zu digitalisieren und zu restaurieren, die schwer zugänglich sind oder gesichert werden müssen. Seit 2022 kooperiert EQZE mit der Cinemateca de Cuba, einem der ältesten Filmarchive der Region und Lagerort der zahlreichen avantgardistischen Produktionen des Instituto Cubano del Arte e Industria Cinematográficos (ICAIC). Die Filme, die ab den 1960er-Jahren vom ICAIC, dem Zentrum filmischer Recycling-Praktiken, produziert wurden, waren geprägt vom Mangel an Ressourcen und standen unter dem Einfluss des antiimperialistischen Kampfes, der der Revolution von 1959 folgte. Die vier in diesem Programm gezeigten Filme sind Teil der Aktivitäten von *Second-Hand* und werden als Work-in-progress vorgestellt.

FRIENDS IN HIGH PLACES, Lindsey Merrison, Germany/Switzerland 2001, 89'

🗨 Lindsey Merrison

Kino Arsenal 20:30

🕒 15.6., SINEMA TRANSTOPIA 18:00

In Myanmar, where spirit worship has survived the triumph of Buddhism, colonial dictates and the vagaries of successive military regimes, a lively cult peopled by talented mediums—many of them gender fluid—makes life more bearable. *FRIENDS IN HIGH PLACES* takes us on a journey into the “nat” cult and into the lives of several mediums—known as “nat kadaw.” “Nat” are beings, somewhere between gods and spirits, who suffered untimely deaths as victims of the injustice of Burmese kings of yore. They are revered in elaborate ceremonies—called “nat-pwe”—in which their stories are interwoven with the history of Myanmar in elaborate pageants and morality plays. Guided by two lively elderly female Burmese narrators, we enter an unknown world of moving stories, extravagant costumes, ecstatic music and flamboyant dance where we discover the unique role the spirit mediums play in Myanmar society. The digital restoration was made possible through the film heritage support program (FFE) financed by the Government Commissioner for Culture and the Media, the states of Germany, and the German Federal Film Board (FFA).

In Myanmar, wo die Geisterverehrung den Buddhismus, kolonialistische Zwänge und die Willkür sukzessiver Militärregimes überlebt hat, macht ein lebendiger Kult, bevölkert von begabten Medien, viele von ihnen genderfluid, das Leben erträglicher. *FRIENDS IN HIGH PLACES* nimmt uns mit auf eine Reise in den „Nat“-Kult. „Nat“ sind übernatürliche Wesen, irgendwo zwischen Göttern und Geistern angesiedelt, viele von ihnen einst Opfer einer ungerechten Herrschaft. Ihnen zu Ehren finden aufwendige Zeremonien statt, in pompösen Festen und Sittenspielen werden ihre Geschichten mit der Geschichte Myanmars verwoben. Zwei lebhaftere, ältere burmesische Erzählerinnen führen uns in eine unbekannte Welt voller bewegender Geschichten mit extravagantem Kostümen, ekstatischer Musik und ausgelassenem Tanz, in der uns offenbart wird, welche herausragende Rolle die Nat-Medien in der Gesellschaft Myanmars spielen. Die digitale Restaurierung wurde ermöglicht durch das Förderprogramm Filmerbe, finanziert durch die BKM, die Länder und die FFA.





© SINEMATEK INDONESIA

DR. SAMSI, Ratna Asmara, Indonesia 1952, 87'  
🗨️ Efi Sri Handayani, Imelda T. Mandala, Julita Pratiwi, Lisabona Rahman (Kelas Liarsip)  
Kino Arsenal 14:30

Ratna Asmara, also known as Suratna (1913–1968), is believed to be the first female credited as a film director in Indonesian cinema. After beginning her career as an actor in Dardanella performance art she debuted as a director in *SEDAP MALAM* (1951). Asmara also established Asmara Film and Ratna Film company. In 2022, Kelas Liarsip—a collective concentrating on film archiving, restoration and the history of women in Indonesian cinema—decided to digitize her third film, *DR. SAMSI*. Kelas Liarsip is built on the tradition of autonomous classrooms and self-driven learning environments present in the Indonesian archipelagos since the early twentieth century. The collective consists of Efi Sri Handayani, Julita Pratiwi, Lisabona Rahman, Umi Lestari, Imelda Mandala, and Siti Anisah, each with their own unique relation to film preservation, and archival and curatorial practices.

The film *DR. SAMSI* follows the Indonesian play of the same name, a tale of tragedy and deception, and of loving desperation as a surrogate son tries to—unknowingly—exonerate his mother from a murder charge.

Ratna Asmara, auch bekannt als Suratna (1913–1968), gilt als die erste Regisseurin des indonesischen Kinos. Nachdem sie ihre Karriere als Dardanella-Schauspielerin begonnen hatte, debütierte sie als Filmemacherin mit *SEDAP MALAM* (1951). Asmara gründete zudem die Filmgesellschaften Asmara Film und Ratna Film. Im Jahr 2022 beschloss Kelas Liarsip, ein Kollektiv, das sich der Archivierung und Restaurierung von Filmen und der Geschichte von Frauen im indonesischen Kino widmet, ihren dritten Film *DR. SAMSI* zu digitalisieren. Kelas Liarsip stützt sich auf die Tradition autonomen Lernens und selbstbestimmter Lernumgebungen, die im indonesischen Archipel seit dem frühen 20. Jahrhundert existieren. Die Gruppe besteht aus Efi Sri Handayani, Julita Pratiwi, Lisabona Rahman, Umi Lestari, Imelda Mandala und Siti Anisah, von denen jede eine eigene Beziehung zur Filmarchivierung und archivarischer und kuratorischer Praxis hat.

Der Film *DR. SAMSI* folgt dem gleichnamigen indonesischen Theaterstück, einer Geschichte voller Tragik, Täuschung und Verzweiflung, in der ein junger Mann versucht, seine Mutter – unwissentlich – von einer Mordanklage zu entlasten.



Was anderes machen (The Home and the Movie):  
Programm zum 60. Jubiläum des ZDF Kleinen  
Fernsehspiels und des Arsenal  
IQA' AL-HAYA (Rhythm of Life), Atteyat Al-Abnoudy, Egypt  
1988, 60'  
🗨️ with guests  
Kino Arsenal 17:30

silent green, in cooperation with the Arsenal, is taking sixty years worth of world cinema and film art from the series “Das kleine Fernsehspiel” as an opportunity to think about the cultural heritage of television and film for the first time. The film *IQA' AL-HAYA*, by Egyptian documentary filmmaker Atteyat Al-Abnoudy, who laid the foundation for the archive of Cimatheque – Alternative Film Centre in Cairo, marks such an intersection. It was first broadcast on German television in 1988, then screened again in 2019 at the Arsenal. “*Rhythm of Life*,” according to the press release from 1988, “shows what dignity manual labor can have.” But Al-Abnoudy undermines the nostalgic tone in her film by showing that this work is almost exclusively done by women and old men, while young men try their luck abroad. And when the potter claims that water from a clay jar tastes better than in a plastic bottle from the refrigerator, this raises pertinent questions: Have Western promises of progress made to those in the South, especially to women, delivered on the promise of a better life? An event by silent green *Film Feld Forschung*, funded by Hauptstadtkulturfonds.

Das silent green nimmt 60 Jahre Weltkino und Filmkunst aus der ZDF-Reihe „Das kleine Fernsehspiel“ zum Anlass, in Kooperation mit dem Arsenal Fernseh- und Filmkulturerbe erstmals zusammenzudenken. Der Film *IQA' AL-HAYA* der ägyptischen Dokumentaristin Atteyat Al-Abnoudy, die den Grundstein für das Archiv der Cimatheque – Alternative Film Centre in Kairo gelegt hat, markiert einen solchen Schnittpunkt: 1988 im bundesdeutschen Fernsehen ausgestrahlt und 2019 im Arsenal wiederaufgeführt. „*Lebenszyklus*“, so der Preetext von 1988, „zeigt, welche Würde manuelle Arbeit haben kann.“ Doch Al-Abnoudy unterläuft in ihrem Werk den nostalgischen Ton, indem sie zeigt, dass diese Arbeit fast nur von Frauen und alten Männern ausgeführt wird, während die jungen Männer ins Ausland streben. Und wenn der Töpfer behauptet, dass Wasser aus dem Tonkrug besser schmeckt als in Plastikflaschen aus dem Kühlschrank, stellen sich aktuelle Fragen: Haben die westlichen Fortschrittsversprechen der Bevölkerung des Südens gegenüber, insbesondere den Frauen, das Versprechen eines besseren Lebens eingelöst? Eine Veranstaltung von silent green *Film Feld Forschung*, gefördert durch den Hauptstadtkulturfonds.



# SYMPOSIUM





# ACCIDENTAL ARCHIVISM: SHAPING CINEMA'S FUTURES

9.6.2023

SYMPOSIUM

10:00–10:30

**Introduction**

Stefanie Schulte Strathaus (Arsenal – Institut für Film und Videokunst) and/und Vinzenz Hediger (Goethe-Universität Frankfurt)

10:30–11:00

**A Non-human Archive**

Keynote by/von Veena Hariharan (Jawaharlal Nehru University)  
Moderation: Vinzenz Hediger

**What constitutes an accidental archive? How can it be contrasted to the ideologically inflected institutional archive? Situating the inquiry within recent shifts in archival reading practices, this presentation looks at the presence of the non-human within the accidental archive.**

Was zeichnet ein „accidental archive“ aus? Wie grenzt es sich vom ideologisch geprägten institutionellen Archiv ab? Vor dem Hintergrund der jüngsten Veränderungen in der archivarischen Lesepraxis befasst sich dieser Vortrag mit der Präsenz des Nicht-Menschlichen im „accidental archive“.

11:00–12:15

**New Cinephiliac: Is Auteurism a Manspreading Machine?**

with/mit Elena Gorfinkel (King's College London), Skadi Loist Filmuniversität Babelsberg Babelsberg KONRAD WOLF), Girish Shambu

**Moderation:** Marc Siegel (Johannes Gutenberg-Universität Mainz)

**The cinephile canon like the gaze in classical cinema is male. It consists of great works by mostly male directors, and a few cases of “création en couple” (Nicole Brenez) like Godard/Miéville and Straub/Huillet. Festival programs continue to tell a similar story: Films by women and non-cis male directors continue to be underrepresented. Is auteurism a manspreading machine? What are other modes and models of creating and curating a future cinema?**

Der cinephile Kanon, wie der Blick im klassischen Kino überhaupt, ist männlich. Er besteht aus großartigen Werken von hauptsächlich männlichen Regisseuren sowie aus einigen „création en couple“ (Nicole Brenez) von beispielsweise Godard/Miéville und Straub/Huillet. Festivalprogramme erzählen weiterhin eine ähnliche Geschichte: Filme von Regisseurinnen und nicht-cis-männlichen Regisseur\*innen sind nach wie vor unterrepräsentiert. Ist der Auteurismus eine Manspreading Maschine? Welche anderen Methoden und Modelle gibt es, um ein zukünftiges Kino zu schaffen und zu kuratieren?

14:30–15:45

**Generating Futures from Projections of the Past: New Archival Spaces and Places of Cinema**

with/mit Marinho de Pina (Mediateca Onshore), Tamer El Said (Cimatheque – Alternative Film Centre), Nour Ouayda (Cinematheque Beirut)

**Moderation:** Stefanie Schulte Strathaus

**When documentary filmmaker Atteyat Al-Abnoudy wanted to give her legacy to the recently opened Cimatheque – Alternative Film Centre Cairo, she was told they were running a cinema, not an archive. “But you should,” she replied. She was right: The future of cinema lies in archives. The panel discusses the social and visionary potential of archives, and their capacity to re-invent cinema from the perspective of the unheard and unseen, the marginalized and the forgotten.**

Als die Dokumentarfilmemacherin Atteyat Al-Abnoudy ihren Nachlass der gerade eröffneten Cimatheque – Alternative Film Centre in Kairo übergeben wollte, wurde ihr gesagt, dass sie ein Kino betrieben und kein Archiv. „Aber das solltet ihr“, erwiderte sie. Sie hatte recht: Die Zukunft des Kinos liegt im Archiv. Auf dem Panel wird das gesellschaftliche und visionäre Potenzial von Archiven diskutiert sowie deren Vermögen, das Kino aus der Perspektive der Ungehörten und Unsichtbaren, Marginalisierten und Vergessenen neu zu denken.

SILENT GREEN KUPPELHALLE

# WITH REMNANTS OF THE PAST

FRI/FR 9.6.2023

SYMPOSIUM

16:00–17:15

**Was anderes machen (The Home and the Movie)**

**Towards a Library of Images:**

**Thinking TV Archives Public**

with/mit Thomas Schärer (Historiker, Kultur- und Filmwissenschaftler), Burkhard Althoff (Redaktionsleiter ZDF „Das kleine Fernsehspiel“), Tabea Rößner (Journalistin, MdB Die Grünen, Vorsitzende des Digitalausschusses), **concept and moderation** Konzept und **Moderation:** Vivien Buchhorn, Merle Kröger, Volker Pantenburg

The doors of the ZDF Archive are opening. silent green, in cooperation with the Arsenal, is taking sixty years worth of world cinema and film art from the series “Das kleine Fernsehspiel” as an opportunity to think about the cultural heritage of television and film for the first time, under the title “Was anderes machen (The Home and the Movie).” It is the right moment to pick up the traces left by the symposium *The Right to a Public I* (2020) and *II* (2021) and to lay the groundwork for a “library of images” (Harun Farocki). Future archival practice sees the archive as a space that does not portray history as a dominant narrative, but as a network of historical narratives that produce resonances in each current moment.

Die Türen des ZDF-Archivs öffnen sich: Das silent green nimmt 60 Jahre Weltkino und Filmkunst aus der Reihe „Das kleine Fernsehspiel“ zum Anlass, unter dem Titel *Was*

*anderes machen (The Home and the Movie)* in Kooperation mit dem Arsenal Fernseh- und Filmkulturerbe erstmals zusammenzudenken. Der richtige Moment, um den Faden aus den Symposien *Recht auf Öffentlichkeit I* (2020) und *II* (2021) aufzunehmen und den Grundstein für eine „Bibliothek aus Bildern“ (Harun Farocki) zu legen. Zukünftige Archivpraxis versteht das Archiv als Raum, der Geschichte nicht als Herrschaftsnarrativ abbildet, sondern als Geflecht historischer Erzählungen, die Resonanzen in der jeweiligen Gegenwart erzeugen.



DELHI DURBAR, 1903 © JAMES KERR

17:30–18:45

**Trajectories of Restitution**

with/mit Victoria Leshchenko (DOK Leipzig), Nikolaus Pernecky, Ravi Vasudevan (Sarai/Centre for the Study of Developing Societies, Delhi) **Moderation:** Bert Rebhandl

In the current debates about the restitution of stolen and expropriated artworks, from the Benin bronzes to the Parthenon marbles, film has so far only played a marginal role. Yet, films shot in colonies can be described as a form of extraction. Much of the postcolonial film heritage of the Global South is stored in archives in the Global North, where they are inaccessible for audiences, scholars and filmmakers in their areas of origin. This fact poses a significant problem, and a new challenge for restitution policies.

In den aktuellen Debatten über die Restitution gestohlener und enteigneter Kunstwerke, von den Benin-Bronzen bis hin zu den Parthenon-Marmoren, spielt der Film bisher nur eine marginale Rolle. Doch Filme, die in Kolonien gedreht wurden, können selbst als Form der Extraktion beschrieben werden. Die Tatsache, dass der Großteil des postkolonialen Filmerbes des Globalen Südens sich in Archiven im Globalen Norden befindet und für das Publikum, Wissenschaftler\*innen und Filmemacher\*innen in ihren Herkunftsländern unzugänglich ist, stellt ein erhebliches Problem und eine neue Herausforderung für Restitutionspolitiken dar.

SILENT GREEN KUPPELHALLE

# ACCIDENTAL ARCHIVISM: SHAPING CINEMA'S FUTURES

## 10.6.2023 SYMPOSIUM

10:00–11:15

**Ciné-Kinships: Creating New Networks of Film Culture**  
with/mit Filipa César, Catarina Simão, Michael Zryd (York University)  
**Moderation:** Erica Carter (King's College London)

The term *ciné-kinships* was born out of collaborative and transnational archival work in Guinea-Bissau. Delving into the archives, one encounters relations and relationships that were previously hidden. An accidental archivist is never alone: In order to open up archives, one needs allies whose multi-perspective access to the archive brings out its own multi-perspectivity. The panel discusses networks and communities of solidarity who grasp the complexity of archives and the process of rendering them productive.

Der Begriff *ciné-kinships* wurde aus kollaborativer und transnationaler Archivarbeit in Guinea-Bissau heraus geboren. Wenn man in die Archive eintaucht, stößt man auf Beziehungen und Zusammenhänge, die zuvor im Verborgenen lagen. Ein „accidental archivist“ ist nie allein: Um Archive zu erschließen, braucht es Verbündete, deren multiperspektivischer Zugang zum Archiv dessen eigene Multiperspektivität zum Vorschein bringt. Die Diskussionsrunde befasst sich mit Netzwerken und Solidargemeinschaften, die die Komplexität der Archive erfassen und produktiv machen.

11:30–12:45

**The Vast Domain of Unseen Films: Mapping the Cinema We Never Knew (And Probably Never Will)**  
with/mit Hadi Alipanah (Cinema-ye Azad)/Afsun Moshiry, Sema Çakmak (Goethe-Universität Frankfurt), Almudena Escobar López (Toronto Metropolitan University)  
**Moderation:** Mohammad Shawky Hassan

In a 1993 essay, curator, filmmaker and writer Eric de Kuyper spoke of the “vast domain of cinema as non-art,” which was stored away in archives such as the Nederlands Filmmuseum, of which he formerly was the director. Beyond the canon—surviving often only in fragments and bits and pieces—educational, industrial, scientific and minor non-fiction films constitute the bulk of what we might expansively call cinema. Thirty years on, we have to ask: How much of that unseen cinema do we now know, and how much more unseen cinema is there?

In einem Essay von 1993 sprach der Kurator, Filmemacher und Schriftsteller Eric de Kuyper vom „weiten Feld des Kinos als Nicht-Kunst“, das in Archiven wie dem niederländischen Filmmuseum aufbewahrt wurde, dessen Direktor er bis 1992 war. Jenseits des Kanons, der oft nur in Fragmenten und Bruchstücken erhalten bleibt, bilden Bildungs-, Industrie- und wissenschaftliche Filme sowie kleinere Dokumentarfilme den Großteil dessen, was wir im

weitesten Sinne als Kino bezeichnen könnten. 30 Jahre später stellt sich die Frage: Wie viel von diesem ungesehenen Kino kennen wir heute, und wie viel mehr ungesehenes Kino gilt es noch zu entdecken?



POLISH SETTLEMENTS IN BRAZILIAN WILDERNESS.  
COURTESY OF FINA

SILENT GREEN KUPPELHALLE

# WITH REMNANTS OF THE PAST

SAT/SA 10.6.2023

SYMPOSIUM

SILENT GREEN KUPPELHALLE

14:30–15:45

**Retrieving Women's Work in Egypt, Indonesia, and Nigeria**

with/mit Justina Omojevwe Akporherhe (Nigerian Film Corporation), Tamer El Said (Cimatheque – Alternative Film Centre), Julita Pratiwi & Lisabona Rahman (Kelas Liarsip)

**Moderation:** Sonia Campanini

This panel highlights different archival methods to retrieve the traces of memory of women's work concealed in the archive. Retrieving the hidden works of female filmmakers—and films about gender inequality (through three case studies)—won't only open the door to rectify the role of women in the film history of their countries. It also offers new perspectives on the position of the Global South within the history of world cinema.

Dieses Panel beleuchtet verschiedene archivarisches Methoden, die die in den Archiven verborgenen Erinnerungsspuren an die Arbeit von Frauen aufdecken. Die Suche nach verborgenen Werken von Filmemacherinnen sowie nach Filmen über die Ungleichheit sozialer Geschlechter (anhand von drei Fallstudien) eröffnet nicht nur die Möglichkeit, die Rolle der Frau in der Filmgeschichte ihrer jeweiligen Länder richtigzustellen, sondern bietet auch neue Perspektiven auf die Position des Globalen Südens innerhalb der Geschichte des Weltkinos.

16:00–17:15

**Lost Platforms: Accidental Archivism and the Overpromise of Technology**

with/mit Özge Çelikaşlan, Philipp Dominik Keidl (Utrecht University), Jasmina Metwaly

**Moderation:** Vinzenz Hediger

Platforms and portals carry a promise of unlimited access to moving images. With digital formats, all of film history can potentially become available at the click of a mouse. Or so it might seem. Neither Netflix nor YouTube have fulfilled such a promise but rather simply reshaped the market for film in significant ways. Yet, smaller repositories and strategies such as the Korean National Film Archives policy of putting all its restored holdings on YouTube, point the way for different uses of digital platforms.

Plattformen und Portale versprechen unbegrenzten Zugang zu bewegten Bildern. Mit digitalen Formaten kann die gesamte Filmgeschichte potenziell per Mausclick verfügbar gemacht werden. Zumindest erscheint es so. Doch weder Netflix noch YouTube haben ein solches Versprechen eingelöst, sondern vielmehr den Filmmarkt auf signifikante Weise umgeformt. Kleinere Filmarchive und neue Strategien, wie etwa die des koreanischen nationalen Filmarchivs, all seine restaurierten Bestände auf YouTube zu stellen, weisen jedoch den Weg für eine andere Nutzung digitaler Plattformen.

17:30–18:45

**I Never Wanted to Be an Archivist: Accidental Archivism and Biographical Turning Points**

with/mit Mila Turajlić, Rebecca Ohene-Asah (University of Ghana), Didi Cheeka (Lagos Film Society)

**Moderation:** Vinzenz Hediger

Archival accidents are biographical accidents. Artists, scholars and activists become archivists because their curiosity leads them to places where they find films, which not only answer their questions, but raise new ones and demand their attention. What lessons do such trajectory-changing—and often life-changing—events hold?

„Archival accidents“ sind biografische Zufälle. Künstler\*innen, Wissenschaftler\*innen und Aktivist\*innen werden zu Archivar\*innen, weil ihre Neugier sie dazu führt, Filme zu entdecken, die nicht nur ihre Fragen beantworten, sondern auch neue aufwerfen und ihre Aufmerksamkeit fordern. Welche Erkenntnisse können aus solchen bahnbrechenden – oft lebensverändernden – Ereignissen gezogen werden?



# FOUND FUTURES

*Found Futures*, a series of informal project presentations, engages with questions of decolonial, transnational, and collaborative archival practices that create a new understanding of cinema in which not only content, but also structures are shared.

*Found Futures*, eine Reihe informeller Projektpräsentationen, befasst sich mit Fragen einer dekolonialen, transnationalen und kollaborativen Archivpraxis, die ein neues Verständnis von Kino hervorbringt, in dem nicht nur Inhalte, sondern Strukturen geteilt werden.

10:00 Archive/Counter-Archive

*Archive/Counter-Archive (A/CA): Activating Canada's Moving Image Heritage* is a seven-year research-creation project based out of York University and co-directed by Janine Marchessault and Michael Zryd. Working with over twenty archival and artist-run organizations in Canada, A/CA works to activate and preserve audiovisual archives created focusing on works by Indigenous Peoples (First Nations, Métis, Inuit), Black communities and People of Colour, women, LGBTQ+ and immigrant communities. Andrew Bailey discusses A/CA's commitment to artist residencies as a form of research-creation before introducing and showing clips of short films by Jennifer Dysart and Nadine Valcin, two experimental archival filmmakers who recently completed residencies with Library and Archives Canada.

*Archive/Counter-Archive (A/CA): Activating Canada's Moving Image Heritage* ist ein siebenjähriges Forschungs- und Kunstprojekt, das an der York University angesiedelt ist und von Janine Marchessault und Michael Zryd geleitet wird. Gemeinsam mit mehr als 20 Archiv- und Künstler\*innenorganisationen in Kanada arbeitet A/CA an der Aktivierung und Erhaltung audiovisueller Archive, die von Indigenen Menschen (First Nations, Métis, Inuit), Schwarzen Gemeinschaften sowie von Personen of Colour, Frauen, LGBTQ+ und Einwander\*innen-Communitys geschaffen wurden. Andrew Bailey erörtert das Engagement von A/CA für Künstler\*innenstipendien als eine Form der künstlerischen Forschung, bevor er kurze Filmausschnitte von Jennifer Dysart und Nadine Valcin vorstellt, zwei experimentelle Archivfilmemacherinnen, die kürzlich Residenzen bei Library and Archives Canada abgeschlossen haben.

11:30 Revolutionary Producer. Revolutionary Archive

Bidayyat is a Beirut-based Syrian production hub founded in the early days of the Syrian revolution. It was founded with the intention of encouraging young people, trained in a tradition of Syrian and regional experimental documentary, to tell the stories of ordinary lives in Revolutionary Syria, using footage they shot under their own names. Bidayyat has mentored dozens of young media activists, filmmakers, and writers, helping them produce over 50 shorts, 8 feature documentaries, and over 100 online publications. A decade later, Bidayyat now shifts its perspective from revolutionary production hub to revolutionary archive. The young filmmakers exiled to and residents of Germany will be joined by Bidayyat's founder Mohammad Ali Atassi, and two of the editors of a

special issue of *World Records Journal* on Bidayyat, Stefan Tarnowski, and Jason Fox.

Bidayyat ist eine syrische Produktionsplattform mit Sitz in Beirut, die zu Beginn der syrischen Revolution gegründet wurde. Ihr Ziel war es, junge Menschen, die in der Tradition des syrischen und regionalen experimentellen Dokumentarfilms ausgebildet wurden, zu ermutigen, die Geschichten des Alltagslebens im revolutionären Syrien zu erzählen. Bidayyat hat Dutzende von jungen Medienaktivist\*innen, Filmemacher\*innen und Autor\*innen betreut und ihnen bei der Produktion von über 50 Kurzfilmen, 8 Spielfilmen und über 100 Online-Veröffentlichungen geholfen. Ein Jahrzehnt später verlagert Bidayyat nun seine Perspektive einer revolutionären Produktionsplattform zu einem revolutionären Archiv. Neben den jungen Filmemacher\*innen, die im Exil in Deutschland leben, werden auch der Gründer von Bidayyat, Mohammad Ali Atassi, und zwei der Herausgeber einer Sonderausgabe des *World Records Journal* über Bidayyat, Stefan Tarnowski und Jason Fox, anwesend sein.



ORIGINES, NADINE VALCIN, 2020



EXIL, STAATLICHES FILMARCHIV DER DDR, 1985

## 10:00 Brigada Archivología Chile / Exil DDR

In October 2022, Angelika Levi began working with the German Federal Archives on a research project about 23 reels of films by the Chilean filmmaker Alvaro Ramirez, part of a seminar at the HfG Offenbach. Since then, more than 200 film cans and documents about Chile have turned up in the Federal Archives, which originally stem from the State Film Archive of the GDR. These include the newly digitized film EXIL, which had been produced by the State Film Documentation for archival purposes. It features conversations with exiles about their escape from Chile and their situation in the GDR. In the Federal Archives there is also a 35mm print of ICH WAR, ICH BIN, ICH WERDE SEIN (I was, I am, I will be) by the GDR documentary filmmaker duo Walter Heynowski and Gerhard Scheumann, shot shortly after the 1973 coup in Chile in a prison camp in the Atacama Desert. The panel discusses these findings from out of the recesses of German-German history. With Angelika Levi, students at the HfG Offenbach, Adelheid Heftberger and Jan Wetzel (Federal Archives), Marcelo Morales Cortés (Cineteca Nacional de Chile), Stefanie Eckert (DEFA-Stiftung), and the Chilean filmmaker Alejandra Carmona Cannobbio (Universidad de Chile).

Im Oktober 2022 begann Angelika Levi im Rahmen eines Seminars an der HfG Offenbach eine Zusammenarbeit mit dem Bundesarchiv: eine Recherche über 23 Rollen, die zu Filmen des chilenischen Filmemachers Alvaro Ramirez gehörten. Mittlerweile sind mehr als 200 Filmdosen und Dokumente zu Chile im Bundesarchiv aufgetaucht, die ursprünglich aus dem Staatlichen Filmarchiv der DDR stammten. Darunter befindet sich der neu digitalisierte Film EXIL, der von der Staatlichen Filmdokumentation für Archivzwecke produziert wurde, und Gespräche mit Exilant\*innen über ihre Flucht aus Chile und ihre Situation in der DDR zeigt. Im Bundesarchiv befindet sich auch die 35-mm-Kopie von ICH WAR, ICH BIN, ICH WERDE SEIN des DDR-Dokumentarfilmduos Walter Heynowski und Gerhard Scheumann, gedreht kurz nach dem Putsch in Chile 1973 im Gefangenenlager in der Atacama-Wüste.

Das Panel diskutiert die Fundstücke aus den Kellern der deutsch-deutschen Geschichte. Mit Angelika Levi, Studierenden der HfG Offenbach, Adelheid Heftberger und Jan Wetzel (Bundesarchiv), Marcelo Morales Cortés (Cineteca Nacional de Chile), Stefanie Eckert (DEFA-Stiftung) und der chilenischen Filmemacherin Alejandra Carmona Cannobbio (Universidad de Chile).

## 11:30 Jordanian-Soviet Friendship Society

This group of researchers was brought together by their independent investigations of a number of films discovered in Amman, Jordan, and their connection to Soviet internationalist efforts during the Cold War. They seek to reconstruct the history of international cinema circulation through non-commercial Soviet-supported venues, identify the works and their production histories, make the collection available to scholars and broader audiences, and build a network of scholars, archivists, teachers, artists, inventors, and students. In this session, team members highlight the impact of the collection on the arts and humanities and explore the potential of an affordable, open-source film scanner.

With Kay Dickinson, Matthew Epler, Brynn Hatton, Masha Salazkina, and Ala Younis.

Die unabhängige Untersuchung einer Reihe von in Amman, Jordanien, entdeckten Filmen und ihre Verbindung zu internationalistischen Bestrebungen der Sowjetunion während des Kalten Krieges brachte eine Gruppe von Forscher\*innen zusammen. Ihr Ziel ist es, die Geschichte der internationalen Filmzirkulation durch nicht-kommerzielle, von der Sowjetunion unterstützte Einrichtungen zu rekonstruieren, die Werke und ihre Produktionsgeschichte zu erschließen, sie Wissenschaftler\*innen und einem breiteren Publikum zugänglich zu machen und ein Netzwerk aus Akademiker\*innen, Archivar\*innen, Lehrenden, Künstler\*innen, Erfinder\*innen sowie Studierenden aufzubauen.

In dieser Session richtet das Team den Blick auf den Einfluss dieser Filmsammlung auf die Kunst- und Geisteswissenschaften und die Möglichkeiten eines preisgünstigen Open-Source-Filmscanners. Mit Kay Dickinson, Matthew Epler, Brynn Hatton, Masha Salazkina und Ala Younis.



© JORDANIAN-SOVIET FRIENDSHIP SOCIETY



## Found Futures III

10:00 Cinema-ye Azad

Hadi Alipناه sheds light on the untold and forgotten history of the Cinema-ye Azad movement, which involved over 300 filmmakers making over 1,000 short films in Super 8 between 1969 and 1979, across over 20 cities in Iran. Recently, some of the movement's films were discovered and digitized for the first time in 45 years. Alipناه presents two of these Super 8 short films.

Hadi Alipناه beleuchtet in seinem Beitrag die nie zuvor erzählte und in Vergessenheit geratene Geschichte der Cinema-ye-Azad-Bewegung, in der zwischen 1969 und 1979 mehr als 300 Filmemacher\*innen in über 20 Städten im Iran mehr als 1.000 Super-8-Kurzfilme drehten. Einige der vor kurzem entdeckten Filme der Bewegung wurden nach 45 Jahren nun erstmals digitalisiert. Alipناه stellt zwei dieser Super-8-Kurzfilme vor.



CINEMA-YE AZAD FILMMAKERS AT THE SHIRAZ ART FESTIVAL, C. 1975

11:00 archipelago

Armina Pilav and Clarissa Thieme discuss their practice in the realm of the recently initiated collaborative project *archipelago*. It is a designed, site specific archival platform based on the existing augmented [archive] project conceived by Kaya Behkalam and Farhan Khalid. *archipelago* brings together documents of the Yugoslav Wars (1991–2001) as well as other related documents from Serbia, Kosovo, and Bosnia and Herzegovina, made by citizens and/or photographers and filmmakers. They expose different archival mediums that are in constant transition, changing forms and formats, from the architectures to the images of war as photos, video, film, and vice versa.

*archipelago* is funded by the Goethe-Institut and EUNIC European Spaces of Culture.

Armina Pilav und Clarissa Thieme sprechen über die Arbeit an ihrem kürzlich initiierten Gemeinschaftsprojekt *archipelago*. Es handelt sich dabei um eine gestaltete, ortsspezifische Archivierungsplattform, die auf dem Projekt „augmented [archive]“ von Kaya Behkalam und Farhan Khalid basiert und Dokumente der Jugoslawienkriege (1991–2001) und andere damit in Verbindung stehende Dokumente aus Serbien, dem Kosovo und Bosnien und Herzegowina versammelt. Sie wurden von Bürger\*innen, Fotograf\*innen und Filmemacher\*innen erstellt und legen offen, wie sich Archivmedien in ständigem Wandel befinden und verschiedene Formen und Formate annehmen, von Architekturen bis hin zu Bildern des Krieges in Form von Fotos, Videos und Filmen und umgekehrt. *archipelago* ist durch das Goethe-Institut und EUNIC European Spaces of Culture gefördert.

12:00 Film Undone. Elements of a Latent Cinema

This presentation serves as a prelude to the upcoming event, *Film Undone. Elements of a Latent Cinema*, which will convene artists, filmmakers, researchers, curators, and archivists in Berlin from July 20 to 23. The program features film projects which remained unfinished and unseen, or were realized in non-filmic media. Elements of a latent cinema contain potentialities which expand and challenge a conventional understanding of cinema's materials, socio-political functions, histories, and futures. Philip Widmann presents the program.

Olexii Kuchanskyi and Oleksiy Radynski introduce their work with the non-archive of 11,000 film reels found in the former Popular Science Film Studio in Kyiv. The discovered material includes unedited rushes and footage from the Kyiv School of Science Film.

Die Präsentation dient als Auftakt für die Veranstaltung *Film Undone. Elements of a Latent Cinema*, die vom 20. bis 23. Juli Künstler\*innen, Filmemacher\*innen, Forscher\*innen, Kurator\*innen und Archivar\*innen in Berlin zusammenbringt. Das Programm präsentiert unvollendete, nie vorgeführte oder in nicht-filmischen Medien realisierte Filmprojekte. Die Elemente eines latenten Kinos enthalten das Potenzial, ein herkömmliches Verständnis der Materialien, soziopolitischen Funktionen, Geschichte und Zukunft des Kinos zu erweitern und herauszufordern. Philip Widmann stellt das Programm vor.

Olexii Kuchanskyi und Oleksiy Radynski stellen ihre Arbeit an einem Nicht-Archiv vor, zu dem 11.000 im ehemaligen Kyiver Studio für populärwissenschaftliche Filme gefundene Filmrollen gehören. Das entdeckte Material umfasst Rohdaten und Footage der Kyiv School of Science Film.

## Found Futures IV

### 10:00 Home movies of Don Vitalini

Daniel Melfi is researching the Don Vitalini fonds, preserved at Bologna's Home Movies archive. The collection contains sixty-four 8mm films shot by the priest Don Cirillo Vitalini, between 1959 and 1996, in the Valtellina valley in northern Italy. Melfi seeks to understand what Vitalini's films reveal about the social and cultural relevance of home movies as vehicles documenting societal change. He investigates the microhistorical capacity of Vitalini's films to demonstrate developments in agricultural Italy from the postwar period of the "economic miracle" until the late-1970s and early 1980s.

Daniel Melfi erforscht den im Home-Movies-Archiv in Bologna aufbewahrten Don Vitalini-Fonds. Darin enthalten sind 64 8-mm-Filme, die der Priester Don Cirillo Vitalini zwischen 1959 und 1996 im norditalienischen Veltlin aufnahm. Melfi erkundet, was Vitalinis Filme über die soziale und kulturelle Bedeutung von Home-Movies als Mittel zur Dokumentation gesellschaftlichen Wandels aussagen. Dafür untersucht er, wie sie als eine Form der Mikrogeschichte Aufschluss über Entwicklungen im landwirtschaftlichen Nachkriegsitalien des „Wirtschaftswunders“ bis in die späten 1970er- und frühen 1980er-Jahre hinein geben.

### 11:00 Cinelimite & Syros International Film Festival

Founders of Cinelimite platform, Brazil, provide a detailed overview of the Digitalização Viajante project (Traveling Digitization). The project of the Iniciativa de Digitalização de Filmes Brasileiros and the Associação Brasileira de Preservação Audiovisual took place between 2022 and 2023. Its members utilized a Super 8 and 8mm portable scanner and workstation, and traveled through six Brazilian cities. Through its efforts, Digitalização Viajante brought together individuals in decentralized networks, providing infrastructure and knowledge to bridge the gap and give access to digitization services, ultimately preserving Brazil's audiovisual heritage and digitized over 300 films from various archives, houses, and universities.

Founded in 2013, and directed by Jacob Moe, the Syros International Film Festival (SIFF) showcases a wide spectrum of cinema in traditional and re-purposed island sites. Located in the middle of the Aegean summer, removed from the usual demands and hierarchies of the film industry, SIFF embeds events, styles and programs—experimental and narrative, recent and retrospective, Greek and international, workshops and live performance—into its unique setting.

Das Gründungsteam der brasilianischen Plattform Cinelimite stellt „Digitalização Viajante“ (Fahrende Digitalisierung) vor. Das Gemeinschaftsprojekt der Iniciativa de Digitalização de Filmes Brasileiros und der Associação Brasileira de Preservação Audiovisual wurde zwischen 2022 und 2023 durchgeführt. Die Mitglieder waren mit einem tragbaren Super-8- und 8-mm-Scanner und einer dazugehörigen Arbeitsstation in sechs brasilianischen Städten unterwegs. Das Projekt brachte einzelne Personen in dezentralen Netzwerken zusammen und glich fehlende Infrastruktur und fehlendes Wissen aus, um den Zugang zu Digitalisierungsdiensten zu ermöglichen. So konnte schließlich ein Teil des audiovisuellen Erbes Brasiliens bewahrt und über 300 Filme aus verschiedenen Archiven, Häusern und Universitäten digitalisiert werden.

Das 2013 gegründete und von Jacob Moe geleitete Syros International Film Festival (SIFF) zeigt ganz unterschiedliche Filme an traditionellen und umgenutzten Orten auf der griechischen Insel. Mitten im ägäischen Sommer und jenseits der üblichen Zwänge und Hierarchien der Filmindustrie bettet das SIFF Veranstaltungen, Formate und Programme – experimentell wie narrativ, aktuell wie retrospektiv, griechisch wie international, Workshops wie Live-Performances – in seine einzigartige Umgebung ein.

### 12:00 Found Futures closing discussion and presentation of Filmmap.org

Found Futures-Abschlussdiskussion und Präsentation von Filmmap.org



TARSANAS SHIPYARD SCREENING © MYRTO TZIMA

# EXHIBITION

HOW TO KNOW WHAT'S REALLY HAPPENING

Exhibition/Ausstellung

with/mit

Ala Dehghan, Alejandro "Luperca" Morales,  
Ali Eyal, Ana Dana Beroš, Armina Pilav,  
Aseel AlYaqoub, Chinar Shah and Nihaal Faizal,  
Francis McKee, Jan Němec, Lei Lei & Thomas Sauvin,  
Matija Kralj, Mauro Sirotnjak, Miodrag Gladović,  
Rafaela Dražić, Rick Myers, Tobias Zielony, Romeo  
Grünfelder, and/und Ute Aurand

curated by/kuratiert von

Maha Maamoun and Ala Younis

at/im

silent green Betonhalle

Opening 8.6.2023, 16:00

9.6.–2.7.2023

Mon–Fri Mo–Fr 14:00–20:00

Sat/Sun Sa/So 11:00–20:00

9.6–2.7.2023

EXHIBITION

SILENT GREEN BETONHALLE



# HOW TO KNOW WHAT'S REALLY HAPPENING

9.6–2.7.2023

EXHIBITION

SILENT GREEN BETONHALLE

Archives have a double nature. They can be the site from which part of a narrative has disappeared, leaving a telling gap behind that in time will draw attention to itself, its wider context, and to the culprits behind this accidental or deliberate omission. Similarly, archives can be the site where part of a narrative is found, this time a telling presence, sometimes the only surviving witness to a story, that opens up equally interesting investigations into the reasons for this accidental or deliberate act of preservation.

Archival and criminal investigations have much in common—often resembling each other in their driving motivations, processes, languages, techniques and effects. As sites of investigation, they are like connected vessels—what disappears from one site, may appear in the other. Possibly years later. Time will tell.

*How to know what's really happening* follows these intertwined languages of investigation. Through a selection of works that research and reflect on archives, we look into various ways in which the archive is encountered, navigated, built or destroyed, through processes that are often laborious and that can equally uncover fact as much as create fiction.

Archive haben einen doppelten Charakter. Sie können der Ort sein, an dem ein Teil einer Erzählung verschwunden ist und eine aufschlussreiche Lücke hinterlässt, die mit der Zeit die Aufmerksamkeit auf sich selbst, ihren weiteren Kontext und die Schuldigen hinter dieser zufälligen oder absichtlichen Auslassung lenken wird. In ähnlicher Weise können Archive der Ort sein, an dem ein Teil einer Erzählung gefunden wird, dieses Mal eine aussagekräftige Quelle, manchmal der/die einzige überlebende Zeug\*in einer Geschichte, die ebenso interessante Untersuchungen über die Gründe für diesen zufälligen oder absichtlichen Akt der Bewahrung eröffnet.

Archivarische und kriminalistische Untersuchungen haben viel gemeinsam – oft ähneln sie sich in ihren Beweggründen, Verfahren, Sprachen, Techniken und Auswirkungen. Als Orte der Untersuchung sind sie wie miteinander verbundene Gefäße – was von einem Ort verschwindet, kann im anderen wieder auftauchen. Möglicherweise Jahre später. Die Zeit wird es zeigen.

*How to know what's really happening* geht diesen miteinander verflochtenen Sprachen der Untersuchung nach. Anhand einer Auswahl von Arbeiten, die Archive erforschen und über sie reflektieren, untersuchen wir die verschiedenen Arten, wie das Archiv angetroffen, navigiert, aufgebaut oder zerstört wird, durch Prozesse, die oft mühsam sind und die gleichermaßen Fakten aufdecken wie Fiktionen schaffen.

The title of the exhibition “How to know what's really happening” is taken from the title of Francis McKee's book published in 2016 as part of the Kayfa ta series.

Der Titel der Ausstellung „How to know what's really happening“ ist dem Titel von Francis McKees Buch entnommen, das 2016 im Rahmen der Kayfa ta-Reihe veröffentlicht wurde.

11.6.2023

Book launch

*How to make female action heroes*

by Madhusree Dutta

silent green Betonhalle 11:30

Indian stunt artists who hide their faces are paid more than those who show their faces, while Black women stunt artists are often cast for character types who don't even get a proper name in the script. Madhusree Dutta writes on hierarchy and exclusion in cinematic practices, with alternating chapters from the life stories of two female film students. Situated in a space between the personal and the archival, Dutta maps the construction of the femme fatale look and the role of body-doubles in cinema when certain identities are preferred over others.

*How to make female action heroes* by Madhusree Dutta is commissioned and published by Kayfa ta, upon an invitation from Arsenal – Institute for Film and Video Art in the context of the project *Archive außer sich*.

Indische Stuntkünstler\*innen, die ihr Gesicht verbergen, werden besser bezahlt als solche, die ihr Gesicht zeigen, und Schwarze Stuntkünstler\*innen werden oft für Charaktere gecastet, die im Drehbuch nicht einmal einen richtigen Namen erhalten. Madhusree Dutta schreibt über Hierarchie und Ausgrenzung in der Filmpraxis in Kapiteln, die im Wechsel das Leben zweier Filmstudentinnen erzählen. In einem Raum zwischen dem Persönlichen und dem Archivarischen kartografiert Dutta die Konstruktion des Femme-fatale-Looks und die Rolle von Körper-Doubles im Kino, wenn bestimmte Identitäten gegenüber anderen bevorzugt werden.

*How to make female action heroes* von Madhusree Dutta wurde auf Einladung von Arsenal – Institut für Film und Videokunst im Rahmen des Projekts *Archive außer sich* von Kayfa ta produziert und veröffentlicht.

*How to make female action heroes* by Madhusree Dutta  
Published by Kayfa ta, 2023 ISBN 978-1-955702-21-8  
Cover artwork by Ali Yass

12.6.2023

Artist Talk: How to know what's really happening  
with Francis McKee

Kino Arsenal 14:00

Francis McKee talks about his installation TRACE EVIDENCE, dedicated to Czech screenwriter, director and artist Ester Krumbachová. In 2016, her personal material was retrieved and work on her archive began. Krumbachová's case was complicated by the fact that she was banned for her work on A REPORT ON THE PARTY AND THE GUESTS (1966), a film that implicitly satirizes the secret police in Czechoslovakia. Following the Artist Talk, this film will be shown. See page 16.

Francis McKee spricht über seine Installation TRACE EVIDENCE, die der tschechischen Drehbuchautorin, Regisseurin und Künstlerin Ester Krumbachová's gewidmet ist. Als im Jahr 2016 ihre Hinterlassenschaften gefunden wurden, begann die Arbeit an ihrem Archiv. Erschwert wird Krumbachová's Fall durch die Tatsache, dass sie wegen ihrer Arbeit an dem Film A REPORT ON THE PARTY AND THE GUESTS (1966), einer Persiflage über die tschechoslowakische Geheimpolizei, mit einem Arbeitsverbot belegt wurde. Im Anschluss an den Artist Talk wird dieser Film gezeigt. Siehe Seite 16.



Ala Dehghan, THEATRE OF CRUELTY (GOOR VA GAHVAREH), 2023, mixed media installation

THEATRE OF CRUELTY references modular archival tactics as an ongoing series of site-specific and improvised reconfiguration and transformation of fragmented materials, memories and ephemera staged through the logic of montage. GOOR VA GAHVAREH (Farsi: Tomb and cradle) consists of multiple screens laying on the ground, illuminating the space via archival moving images that act as a fluctuating platform embracing highly personal and historical temporalities. These fragmented realities are made, found, collected and imagined by the artist and later staged as an enigmatic theater of its own existence, each becoming a personal altar that creates narrative through mise en abyme (space within space/ story within story) as a reflection of psychological method. The possibility of improvised stages lets the viewers play the role of the narrator and imagine diverse realities. GOOR VA GAHVAREH meditates on liminal passages and the very logic of these intervals; the psychological passage of the self, through moments of departure and arrival/return as a migrant.

Die fortlaufende Serie THEATRE OF CRUELTY basiert auf modularen Praktiken aus der Arbeit mit Archiven. Ala Dehghan präsentiert darin ortsspezifische und improvisierte Rekonfigurationen und Transformationen fragmentierter Materialien, Erinnerungen und Ephemera, die sich durch die Logik der Montage ausdrücken. GOOR VA GAHVAREH (Farsi: Grab und Wiege) besteht aus mehreren auf dem Boden liegenden Monitoren, die den Raum mit bewegten Archivbildern illuminieren. So entsteht eine fluktuierende Plattform, die historische und sehr persönliche Zeitlichkeiten in sich vereint. Die Künstlerin produziert, findet, sammelt und imaginiert Wirklichkeitsfragmente, um sie als eigenständiges, mysteriöses Theater zu inszenieren. Jedes davon wird zu einem persönlichen Schrein, der durch das Stilmittel der Mise en abyme (als Raum im Raum oder Geschichte in der Geschichte) und als Reflexion psychologischer Methodik eine Erzählung entwickelt. Diese improvisierten Bühnen geben Zuschauer\*innen Gelegenheit, in die Rolle der Erzählenden zu schlüpfen und sich verschiedene Realitäten vorzustellen. GOOR VA GAHVAREH reflektiert Grenzübergänge und die ihnen inhärente zeitliche Logik sowie den psychologischen Übertritt des migrantischen Selbst in Momenten des Aufbruchs und der Ankunft/Rückkehr.



Alejandro "Luperca" Morales, YA NO LO PUDO LAVAR, 2014, video, 10'

Between 2010 and 2016, I removed all the corpses that I found published in the local newspaper *P.M.*, in Ciudad Juárez, Mexico. I erased hundreds of bodies with a rubber eraser. I approached the newspaper from its name, understanding it as a "Post Mortem" space.

The periods of extreme violence that the city experienced positioned it among the most violent in the world, marked by the large number of homicides committed mainly in its streets. We were so used to seeing these bodies that it seemed normal to us. What was supposed to be in the image no longer appeared; the ghostly space that was left gave us a chance to think about what was happening. The softness of the gum, the duration of the erasing process and its ritual connotations radically confronted the immediacy and brutality of these deaths.

These new images sought to grant an opportunity for mourning, a last image, a more dignified form of death.

Zwischen 2010 und 2016 entfernte ich in der Lokalzeitung *P.M.* aus Ciudad Juárez, Mexiko, alle Leichen, die ich darin fand. Ich radierte hunderte davon aus und näherte mich der Zeitung über ihren Namen, den ich als „Post Mortem“-Raum begriff.

Die Stadt durchlebte Zeiten extremer Brutalität und wurde zu einer der gewalttätigsten der Welt überhaupt, vor allem durch die große Zahl von hauptsächlich auf der Straße begangenen Morden. Wir hatten uns so daran gewöhnt, die Leichen zu sehen, dass uns das ganz normal erschien. Was eigentlich auf diesen Bildern zu sehen sein sollte, tauchte nun nicht mehr auf: Erst der leere, geisterhafte Raum brachte uns dazu, darüber nachzudenken, was da eigentlich geschah. Der weiche Radiergummi, der Prozess des allmählichen Ausradierens und die damit einhergehenden rituellen Konnotationen standen der Unmittelbarkeit und Rohheit dieser Tode radikal gegenüber.

Diese neuen Bilder stellten einen Versuch des Trauerns dar: ein letztes Bild, ein würdiger Tod.



Ali Eyal, THE BLUE INK POCKET, AND, 2022, video, 11'

In the village, we managed to retrieve the lost pieces of the artist's roving duplicates. The village artist drew copies of himself with complicated stories that he shared in the galleries from around the world, since he couldn't travel with his duplicates. This was both an artistic style and his position towards the politics that obstruct the movement of the artist with his work and his Western audience. He had a group of drawings of the strongest passports from around the world that he produced with cheap paint on cigarette boxes. With each story, he created a duplicate of himself as he placed a passport in the pocket of a drawn shirt. This copy of THE BLUE INK POCKET, AND is the only one we possess.

Aside from an old letter that the artist wrote in 2022 for a collective he joined, nothing remains except the signature and the phrase "Good luck." The words were consumed by the farm's larvae in the basement, but traces of the pen's power remain on the back of the paper.

Im Dorf fanden wir die verlorenen Teile der weit verstreuten Kopien des Künstlers. Der Künstler hatte sie selbst gezeichnet und sie zusammen mit verworrenen Geschichten in Galerien weltweit verbreitet, denn er selbst konnte ja nicht mitreisen. Das war einerseits künstlerischer Ausdruck, andererseits seine Antwort auf eine Politik, die sich zwischen ihm, sein Werk und sein westliches Publikum stellte. Eine seiner Werkgruppen zeigte die machtvollsten Reisepässe aus aller Welt, gezeichnet mit billigen Farben auf Zigarettenschachteln. Mit jeder Geschichte schuf er eine Kopie von sich selbst und steckte einen der Pässe in die Tasche des ebenfalls gezeichneten Hemdes. Dieses Exemplar von THE BLUE INK POCKET, AND ist das einzige, das wir besitzen.

Von einem alten Brief, den der Künstler 2022 für ein Kollektiv schrieb, dem er beigetreten war, ist außer einer Unterschrift und den Worten „Viel Glück“ nichts übriggeblieben. Larven hatten die Worte im Keller einer Farm verspeist. Nur auf der Rückseite des Papiers lassen sich noch die Druckspuren des Stifts erkennen.



Aseel AlYaqoub, DODGING BULLETS (Series), 2021, sandblasted blown glass

DODGING BULLETS is a series of sandblasted glass vessels that mimic clay pots used in military target training. The work stems from archival and contemporary footage of Arab military performances. These practices were inherited from colonial legacies that aimed to present Arab soldiers as isolated, disciplined, and receptive national subjects. The men were subsequently presented as exhibition pieces for the rest of the world to see while displaying an order presumed lacking in the region.

Arab soldiers and military institutions continued to repeat rather than re-present these now traditionalized rituals. Such adoptions almost invariably lead to maladaptation, proven by a compilation of missed targets. The concept lies in the process of production—of inflating scorching molten glass that is quickly manipulated into the desired shape. The method references the narrow window of time in which men are molded into soldiers, trapped between imagination and reality through their materiality.

DODGING BULLETS ist eine Serie sandgestrahlter Glasgefäße. Diese sind Tontöpfen nachempfunden, die beim militärischen Schießtraining zum Einsatz kommen. Die Arbeit basiert auf historischem und zeitgenössischem Filmmaterial arabischer Militärschaus. Als ein Erbe der Kolonialzeit zielten sie darauf ab, arabische Soldaten als isolierte, disziplinierte und gefügige Untertanen vorzuführen. Sie wurden vor der restlichen Welt zur Schau gestellt und dienten als Beleg für die in der Region angeblich fehlende Ordnung.

Die mittlerweile zur Tradition avancierten Rituale werden von arabischen Soldaten und Militäreinrichtungen eher übernommen als in neuer Form präsentiert. Fast ausnahmslos führen solche Adaptionen zu Abweichungen, was mehrere verfehlt Ziele zeigen. Im Mittelpunkt des Konzepts steht metaphorisch der Prozess der Herstellung: Durch das Aufblasen von glühend heißem, geschmolzenem Glas wird dieses schnell in die gewünschte Form gebracht. Die Methode verweist auch auf das enge Zeitfenster, in dem Männer zu Soldaten geformt werden, in ihrer Materialität gefangen zwischen Vorstellung und Realität.





Chinar Shah and Nihaal Faizal, PHOTOCOPIED BLOW OUT, 2016, video, 31'

PHOTOCOPIED BLOW OUT presents a remade version of BLOW OUT, the 1981 film by Brian De Palma. To achieve this, each frame from a DVD copy of the film is extracted, printed using a photocopier, re-scanned, and stitched together with the original soundtrack. The film then functions as a remake of the original but without any alterations except to its visual surface. Featuring the same plot, the same actors, and the same sequences, PHOTOCOPIED BLOW OUT raises questions around technological mediation, authorship, piracy, and creative labor.

PHOTOCOPIED BLOW OUT präsentiert eine Neuauflage des Films BLOW OUT von Brian De Palma aus dem Jahr 1981. Für diesen Zweck wurde jedes Einzelbild aus einer DVD-Version des Films extrahiert, mit einem Fotokopiergerät ausgedruckt, neu gescannt und mit der Originaltonspur zusammengefügt. Der Film wirkt wie ein Remake des Originals, an dem außer der visuellen Oberfläche nichts verändert wurde. Mit der gleichen Handlung, den gleichen Schauspielern\*innen und den gleichen Sequenzen wirft PHOTOCOPIED BLOW OUT Fragen zu technologischer Vermittlung, Urheber\*innenschaft, Piraterie und kreativer Arbeit auf.



Francis McKee, TRACE EVIDENCE, 2023, mixed media

Francis McKee investigates the case of Ester Krumbachová, a Czech screenwriter, director and artist silenced for twenty years by the authorities in Czechoslovakia, after 1970. In 2016, her personal material was retrieved and the work on her archive began. To recuperate her biography, it was necessary to piece together her papers, photographs and objects in a forensic manner. Krumbachová's case was complicated by the fact that she was banned for her work on A REPORT ON THE PARTY AND THE GUESTS (1966), a film that implicitly satirizes the secret police in Czechoslovakia. TRACE EVIDENCE tracks the attempts to piece together a life lived in a political, social and artistic void, sometimes under and sometimes beyond surveillance. It charts the tactics of resistance employed by the artist to forge an alternative, stable reality. It also considers the methods of archival investigation and the paradoxical nature of records as a means to surveil, document, preserve and oppress.

A REPORT ON THE PARTY AND THE GUESTS will be screened on Monday, 12.6., 14:00 at Kino Arsenal. See page 16.

Francis McKee widmet sich dem Fall Ester Krumbachová, einer tschechischen Drehbuchautorin, Regisseurin und Künstlerin. Von 1970 an wurde sie von den tschechoslowakischen Behörden 20 Jahre lang zum Schweigen gebracht. Als im Jahr 2016 ihre Hinterlassenschaften gefunden wurden, begann die Arbeit an ihrem Archiv. Um ihre Biografie rekonstruieren zu können, mussten Dokumente, Fotografien und Objekte forensisch wie ein Puzzle zusammengesetzt werden. Erschwert wird Krumbachová's Fall durch die Tatsache, dass sie wegen ihres Films A REPORT ON THE PARTY AND THE GUESTS (1966), einer Persiflage über die tschechoslowakische Geheimpolizei, mit einem Arbeitsverbot belegt wurde. TRACE EVIDENCE zeichnet den Versuch der Rekonstruktion eines Lebens in der politischen, sozialen und künstlerischen Leere nach, mal überwacht und mal unbehelligt. Die Arbeit umreißt Strategien des Widerstands, die Krumbachová anwendete, um eine alternative, stabile Lebensrealität für sich zu schaffen. Darüber hinaus beschäftigt sie sich mit Methoden der Archivforschung und der paradoxen Natur des Aufzeichnens: als Mittel zur Überwachung, Dokumentation, Bewahrung und Unterdrückung.

A REPORT ON THE PARTY AND THE GUESTS wird am Montag, 12.6., um 14:00 im Kino Arsenal gezeigt. Siehe Seite 16.



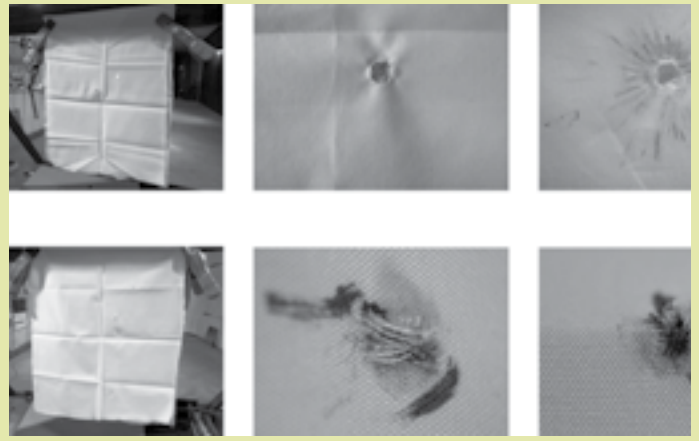
Lei Lei & Thomas Sauvin, RECYCLED, 2013, animation/ video, 5'

The photos that the film is composed of are part of an archive of over half a million 35mm negatives salvaged by Thomas Sauvin, a French photography collector and editor, from a recycling plant in Beijing, where they were originally sent to be filtered for their silver nitrate content. For decades, Sauvin has been working on a project titled *Beijing Silvermine*, rooted in recovering and exposing the photographic records of the city's residents from approximately 1985 until the advent of the digital photography hegemony around 2005.

Chinese visual artist Lei Lei selected over 3,000 photos to use in the animation of RECYCLED. The result is an audiovisual documentation and photographic portrait of a changing city, and its people, engaging with technological development and liberalization.

Die Fotos, aus denen der Film besteht, sind Teil eines Archivs von über einer halben Million 35-mm-Negativen, die Thomas Sauvin, ein französischer Sammler von Fotografien und Herausgeber, aus einer Recyclinganlage in Peking geborgen hat, wo sie ursprünglich wegen ihres Silbernitratgehalts gefiltert werden sollten. Seit Jahrzehnten arbeitet Sauvin an einem Projekt mit dem Titel *Beijing Silvermine*, das die fotografischen Aufzeichnungen der Einwohner\*innen der Stadt von etwa 1985 bis zum Aufkommen der digitalen Fotografie um 2005 aufbereiten und zugänglich machen möchte.

Der chinesische Künstler Lei Lei wählte aus diesem Archiv über 3.000 Fotos aus, die er für die Animation von RECYCLED verwendete. Das Ergebnis ist eine audiovisuelle Dokumentation und ein fotografisches Porträt einer sich verändernden Stadt und ihrer Bewohner\*innen, die sich mit der technologischen Entwicklung und der Liberalisierung auseinandersetzen.



Rick Myers, A BULLET FOR BUÑUEL, 2012–17, mixed media

A BULLET FOR BUÑUEL is a project based on Rick Myers's two-year attempt to realize a project that Luis Buñuel was deemed too powerful to achieve. It encompasses a body of research works including ballistics testing data, video and sound, and an analysis of creases in a shirt worn by the late filmmaker. Buñuel tried for months to create a bullet with such a weak charge that it could slide harmlessly off the filmmaker's clothes when fired at him. Yet, when testing his reduced-velocity bullet, he had absurdly powerful results. Consulting with the filmmaker's estate and sources ranging from online forums for bullet makers to a ballistics lab associated with the United States Secret Service, Myers sought to realize the low-velocity that Buñuel had been unable to achieve. In the process, Myers engages the idea of animating a shirt once worn by the filmmaker, as a means of invocation, breathing life into an inanimate effigy as part of an absurdist five-year meditation on failure.

Zwei Jahre investierte Rick Myers für A BULLET FOR BUÑUEL in ein Projekt, das Luis Buñuel über den Kopf gewachsen war. Die Arbeit umfasst eine Reihe von Forschungsverfahren – ballistische Testdaten, Video- und Tonaufnahmen und die Analyse der Falten eines Hemdes, das der verstorbene Filmemacher getragen hatte. Monatelang hatte Buñuel versucht, eine Kugel mit so schwachem Schuss zu entwickeln, dass sie an seiner Kleidung abgleiten konnte ohne Schaden anzurichten. Doch als er dieses Geschoss mit reduzierter Geschwindigkeit testete, war das Ergebnis unerwartet stark. In Zusammenarbeit mit Buñuels Nachlassverwalter\*innen und unter Bezugnahme auf Quellen, die von Internetforen für Geschosshersteller bis hin zum Ballistiklabor des US-Geheimdienstes reichen, versuchte Myers jene niedrige Geschwindigkeit zu erreichen, die Buñuel versagt blieb. Das von dem Filmemacher einst getragene Hemd diente Myers als eine Art Mittel der Beschwörung: Sein Versuch, diesen leblosen Stellvertreter zu animieren, steht sinnbildlich für eine absurde fünf Jahre andauernde Meditation über das Scheitern.



THE UN-WAR SPACE INSTALLATION is a collective art work by Ana Dana Beroš, Rafaela Dražić, Miodrag Gladović, Matija Kralj and Mauro Sirotnjak conducted by the architect and researcher Armina Pilav.

In her research, *Un-war Space*—on the entanglements of war and *un-war* spaces, Armina Pilav refuses to give a single idea on the “destructive metamorphosis” (Zoran Doršner, 1994) of the city of Sarajevo, which was under siege from 1992 to ‘96. Instead, she gives us a performing archive in the form of a compressed, specially designed exhibition device. The device acts as a thinking-in-progress machine that bears witness to how citizens, through spatial (re)actions and (re)usage of available architectural and non-architectural materials, were undoing the war in Sarajevo. The archive contains video and sound documentation, photos and architectural drawings and the *Un-war Lexicon*. But it is purposely left unfinished, so it can receive ongoing and new testimonies, and politically position the necessity of collective (re)thinking of the war in Sarajevo, or any other violent conflict in the world.

In ihrem Forschungsprojekt *Un-war Space* über Verstrickungen von Kriegs- und Nicht-Kriegsräumen arbeitet Armina Pilav gegen eine singuläre Vorstellung von der „zerstörerischen Metamorphose“ (Zoran Doršner, 1994) der Stadt Sarajevo an, die sich zwischen 1992 bis 1996 im Zustand der Belagerung befand. Als Alternative präsentiert sie ein performatives Archiv in Form eines komprimierten, speziell entwickelten Ausstellungsgeräts. Als eine Art prozessuale Denkmaschine bezeugt dieses, wie Bürger\*innen den Krieg durch räumliche (Re-)Aktionen und (Re-)Nutzungen verfügbarer architektonischer und nicht-architektonischer Materien sinnbildlich rückgängig gemacht haben. Das Archiv enthält Video- und Tondokumente, Fotografien, Architekturzeichnungen und das *Un-war Lexicon*. Es bleibt absichtlich unvollendet, damit es stetig um fortlaufende und aktuelle Zeugnisse erweitert werden kann. So betont es die politische Notwendigkeit eines kollektiven (Neu-)Denkens des Krieges in Sarajevo und anderer gewaltsamer Konflikte in der Welt.



Tobias Zielony, *WOLFEN*, 2022, 2-channel video projection, color, approx. 18' loop, glass display case with 15 b/w photographs, film box, film rolls

*Wolfen* was home to ORWO-Werke, East Germany’s largest film factory. ORWO’s black-and-white and color films helped define the style of movies and photography throughout the Eastern Bloc. Until the Wall fell. The sprawling plant once employed 15,000 people; now two dozen work there. What is left of the factory manufactures an especially durable archival film designed to preserve analog pictures and digital data for over a thousand years. Photographs taken by Tobias Zielony on the scene—some on that very long-lasting film—are complemented by short texts based on Zielony’s conversations with employees who worked in the factory’s darkroom. The plant’s notorious contamination with toxic chemicals, the degrading labor conditions, the dependency on the Soviet Union come up, as do the collapse of the industry and questions of the past and the future, of knowing and ignorance, light and darkness.

*Wolfen* war die Heimat der ORWO-Werke, der größten Filmfabrik der DDR, deren Schwarzweiß- und Farbfilme den Stil von Film und Fotografie im gesamten Ostblock prägten. Bis die Mauer fiel. In dem weitläufigen Werk waren einst 15.000 Menschen beschäftigt, heute arbeiten dort zwei Dutzend. In dem, was von der Fabrik übrig geblieben ist, wird ein besonders haltbarer Archivfilm hergestellt, der analoge Bilder und digitale Daten über tausend Jahre konservieren soll. Fotos, die Tobias Zielony vor Ort gemacht hat, einige davon auf diesem besonders langlebigen Film, werden durch kurze Texte ergänzt, die auf Zielonys Gesprächen mit Mitarbeiter\*innen basieren, die in der Dunkelkammer der Fabrik gearbeitet haben. Die berühmte Verseuchung der Fabrik mit giftigen Chemikalien, die menschenunwürdigen Arbeitsbedingungen sowie die Abhängigkeit von der Sowjetunion kommen ebenso zur Sprache wie der Zusammenbruch der Industrie und Fragen nach Vergangenheit und Zukunft, nach Wissen und Unwissenheit, Licht und Dunkelheit.





Romeo Grünfelder, [DESI'RE] – THE GOLDSTEIN REELS (EVO), film, 2005, 4'

A note from the personal effects of Jack Goldstein sticks to an old film box. The Super 8 footage seems to be a film document, but can hardly be interpreted. Place, time, and authorship cannot be specified and, due to the missing data, the viewer is kept in the dark. As a result, the investigations are ongoing. The film scenes, which show a naked woman, elicit additional questions.

Jack Goldstein, born in Montreal, Canada, moved to Los Angeles with his family as a child. He was known as a performance artist, experimental filmmaker and painter, embracing minimalist movements and eventually “salon painting,” spending his time in the 1970s and 1980s between New York City and Los Angeles. A foundational member of the group of artists part of the *Pictures* exhibition at Artists Space in New York, in 1977, his contemporaries included artists like Cindy Sherman and Robert Longo. After a swift decline in interest in his paintings, Goldstein eventually left New York for good, in the '90s, moving back to California. He committed suicide in 2003.

Ein alter Film trägt den Vermerk: Aus dem Nachlass Jack Goldstein. Das ungewöhnliche Super 8-Footage lässt sich jedoch nur schwer interpretieren. Ort, Zeit und Autor\*innenenschaft können aufgrund teilweise fehlender Angaben nicht korrekt benannt werden. Die Untersuchungen ergaben bislang keine abschließenden Erklärungen über den Sachverhalt. Die Filmszenen, die eine nackte Frau zeigen, geben zusätzlich Rätsel auf.

Jack Goldstein, geboren in Montreal, Kanada, zog als Kind mit seiner Familie nach Los Angeles. Er war als Performance-Künstler, experimenteller Filmemacher und Maler bekannt, der sich dem Minimalismus und später der „Salonmalerei“ zuwandte und seine Zeit in den 1970er- und 1980er-Jahren in New York und Los Angeles verbrachte. Als Gründungsmitglied der Künstlergruppe, die 1977 an der Ausstellung *Pictures* im New Yorker Artists Space teilnahm, zählten Künstler\*innen wie Cindy Sherman und Robert Longo zu seinen Zeitgenoss\*innen. Nach einem raschen Rückgang des Interesses an seinen Gemälden verließ Goldstein in den 1990er-Jahren New York und zog zurück nach Kalifornien. Im Jahr 2003 beging er Suizid.



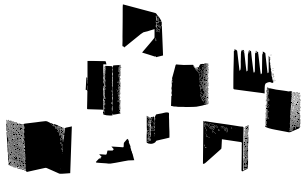
Ute Aurand, ARSENAL FILMARCHIV 20.12.2022, 16mm digitized, 2023, 3'

The analog film prints in the Arsenal archive are getting new cans—10,000 reels are currently being re-housed. The goal is to improve the storage conditions. But this will change the look of the archive: Instead of all the old cardboard boxes with their stickers and labels bearing witness to decades of film circulation, the new film cans will erase this part of the history before they will become an evidence of time themselves. Before the re-housing began, filmmaker Ute Aurand was invited to visit the vaults with her camera. Through the lens of her Bolex, she made some discoveries.

Die analogen Kopien im Arsenal-Archiv erhalten neue Filmdosen – 10.000 Rollen werden derzeit neu verpackt. Das Ziel ist die Verbesserung der Lagerbedingungen. Aber es wird auch das äußere Erscheinungsbild des Archivs verändern: Anstelle der alten Kartonschachteln, deren Aufkleber und Etiketten von der jahrzehntelangen Zirkulation der Filme zeugen, werden die neuen Filmdosen diesen Teil der Geschichte auslöschen, bevor sie selbst zu einem Zeugnis der Zeit werden. Vor Beginn der Umpackaktion wurde die Filmemacherin Ute Aurand zu einem Besuch der Lagerräume mit ihrer Kamera eingeladen. Durch die Linse ihrer Bolex machte sie einige Entdeckungen.



THU/DO 8.6.2023



# ARCHIVAL ASSEMBLY #2

Exhibition

16:00  
**HOW TO KNOW WHAT'S REALLY HAPPENING**  
 Exhibition Opening at Betonhalle ▲ 39

18:00  
**Festival Opening**  
 ● Stefanie Schulte Strathaus, Didi Cheeka  
**Tribute to Petna Ndaliko Katondolo, Part 1**  
**MATATA**, Petna Ndaliko Katondolo, DRC/USA/Netherlands 2019, OF no dialog, 37'  
**KAPITA**, Petna Ndaliko Katondolo, USA 2020, OF no dialog, 22'  
 ● Petna Ndaliko Katondolo ▲ 9

20:00  
**REWIND AND PLAY**, Alain Gomis, France/Germany 2022, OmE, 65' 10

20:30 **MEDIATECA: A RESONANCE SPIRAL**, film performance by Filipa César and Marinho de Pina, OmE, 70' ▲ 10

FRI/FR 9.6.2023

Symposium  
 10:00  
**Introduction**  
 ● Stefanie Schulte Strathaus, Vinzenz Hediger

10:30  
**A Non-Human Archive**  
 Keynote by Veena Hariharan  
 Moderation: Vinzenz Hediger ▲ 28

11:00  
**New Cinephilia: Is Auteurism a Manspreading Machine?**  
 ● Elena Gorfinkel, Skadi Loist, Girish Shambu  
 Moderation: Marc Siegel ▲ 28

14:30  
**Generating Futures from Projections of the Past: New Archival Spaces and Places of Cinema**  
 ● Marinho de Pina, Tamer El Said, Nour Ouayda. Moderation: Stefanie Schulte Strathaus ▲ 28

16:00  
**Was anderes machen (The Home and the Movie). Towards A Library Of Images: Thinking TV Archives Public**  
 ● Thomas Schärer, Burkhard Althoff, Tabea Rößner  
 Concept and moderation: Vivien Buchhorn, Merle Kröger, Volker Pantenburg ▲ 29

17:30  
**Trajectories of Restitution**  
 ● Victoria Leshchenko, Nikolaus Perneczky, Ravi Vasudevan  
 Moderation: Bert Rebhandl ▲ 29

20:00  
**Tribute to Petna Ndaliko Katondolo, Part 1**  
**MATATA**, Petna Ndaliko Katondolo, DRC/USA/Netherlands 2019, OF no dialog, 37'  
**KAPITA**, Petna Ndaliko Katondolo, USA 2020, OF no dialog, 22' 11

20:30  
**Book Launch "Accidental Archivism: Shaping Cinema's Futures with Remnants of the Past"** Followed by Vaginal Davis presents: *Rising Stars Falling Stars*  
**THE BLANK GENERATION**, Amos Poe, USA 1975, 16mm, 55', at the piano: Daniel Hendrickson 11

SAT/SA 10.6.2023

Symposium  
 10:00  
**Ciné-Kinships: Creating New Networks of Film Culture**  
 ● Filipa César, Catarina Simão, Michael Zryd  
 Moderation: Erica Carter ▲ 30

11:30  
**The Vast Domain of Unseen Films: Mapping the Cinema We Never Knew (and Probably Never Will)**  
 ● Hadi Alipanah / Afsun Moshiry, Sema Çakmak, Almudena Escobar López  
 Moderation: Mohammad Shawky Hassan ▲ 30

14:30  
**Retrieving Women's Work in Egypt, Indonesia, and Nigeria**  
 ● Justina Omojevwe Akporherhe, Tamer El Said, Julita Pratiwi, Lisabona Rahman  
 Moderation: Sonia Campanini ▲ 31

16:00  
**Lost Platforms: Accidental Archivism and the Overpromise of Technology**  
 ● Özge Çelिकासlan, Philipp Dominik Keidl, Jasmina Metwaly  
 Moderation: Vinzenz Hediger ▲ 31

17:30  
**I Never Wanted to Be an Archivist: Accidental Archivism and Biographical Turning Points**  
 ● Mila Turajlić, Rebecca Ohene-Asah, Didi Cheeka  
 Moderation: Vinzenz Hediger ▲ 31

20:00  
**REWIND AND PLAY**, Alain Gomis, France/Germany 2022, OmE, 65' 10

20:30  
**NON-ALIGNED NEWSREELS: FRAGMENTS #5**  
 Performance by Mila Turajlić 2023, 50' 12

SUN/SO 11.6.2023

10:00  
 Olena Honcharuk and Maria Hlazunova (National Oleksandr Dovzhenko Film Centre, Kyiv) in conversation with Barbara Wurm ▲ 13

11:15  
**DEAREST FIONA**, Fiona Tan, Netherlands 2023, OmU, 100'  
 ● Mark Paul Meyer (Eye Filmmuseum) 13

11:30  
**BOOK launch "How to make female action heroes"**  
 ● Madhusree Dutta ▲ 41

13:15  
**International Film Heritage Practices. Discussion:**  
 ● Cecilia Cenciarelli (Cineteca di Bologna), Ellen Harrington (DFF – Deutsches Filminstitut & Filmmuseum), Elisa Jochum (Deutsche Kinemathek), Jurij Meden (Österreichisches Filmmuseum), Mark Paul Meyer (Eye Filmmuseum), Matěj Strnad (Národní filmový archiv, Prague)  
 Moderation: Nikolaus Perneczky ▲ 14

15:00  
**Unter Uns: Speculative Film Archives**  
**JAGDPARTIE**, Ibrahim Shaddad, GDR 1964, OmU, 41'  
**CULTURAL NATIONALISM**, Skip Norman, FRG 1968, OF, 11'  
 ● Karina Griffith 14

16:45  
**ERSTES INTERNATIONALES FRAUENFILM-SEMINAR**, unfinished film by Vibeke Løkkeberg, 1973–, silent, 109', live commentary  
 ● Vibeke Løkkeberg, Helke Sander, Gesine Stempel, Claudia von Alemann and other participants from 1973 15

19:15  
**Ancestralidad y trance**  
 ● Almudena Escobar López and Davani Varillas (Colectivo Los Ingrávidos) 15

21:30  
**Tribute to Petna Ndaliko Katondolo, Part 2**  
**LAMOKOWANG**, Petna Ndaliko Katondolo, 2004, OF no dialogue, 13'  
**KUMBUKA**, Petna Ndaliko Katondolo, USA/Netherlands/DRC 2021, OmE, 59'  
 ● Petna Ndaliko Katondolo 16

MON/MO 12.6.2023

Found Futures I  
10:00  
Archive/Counter-Archive  
🗣️ Andrew Bailey

11:30  
Revolutionary Producer.  
Revolutionary Archive  
🗣️ Mohammad Ali Atassi,  
Stefan Tarnowski, Jason Fox

▲ 34

14:00  
Artist Talk: How to know what's  
really happening  
🗣️ Francis McKee ▲ 41

14:45  
O SLAVNOSTI A HOSTECH  
(A Report on the Party and  
the Guests), Jan Němec,  
Czechoslovakia 1966, 71'  
🗣️ Matěj Strnad 16

16:15  
AL HAYATT AL YAWMIYAH FI QARIAH  
SŪRIYAH (Everyday Life in a Syrian  
Village), Omar Amiralay, Syria  
1972–74, OmE, 90'  
🗣️ Ismat Amiralai 17

18:30  
Tribute to Petna Ndaliko  
Katondolo, Part 3  
THÉÂTRE BRÛLÉ, Petna Ndaliko  
Katondolo, DRC 2004, no dialogue,  
10'  
MAHERE, Petna Ndaliko Katondolo,  
DRC/USA 2023, OmE, 70' (WIP)  
🗣️ Petna Ndaliko Katondolo 17

20:00  
Tribute to Petna Ndaliko  
Katondolo, Part 2  
LAMOKOWANG, Petna Ndaliko  
Katondolo, 2004, OF no dialogue, 13'  
KUMBUKA, Petna Ndaliko  
Katondolo, USA/Netherlands/DRC  
2021, OmE, 59' 16

20:30  
XARAASI XANNE – CROSSING  
VOICES, Raphaël Grisey and Bouba  
Touré, France/Germany/Mali 2022,  
OmE, 123'  
🗣️ Raphaël Grisey 18

TUE/DI 13.6.2023

Found Futures II  
10:00  
Brigada Archivología Chile / Exil  
DDR  
🗣️ Angelika Levi, Jan Wetzel,  
Adelheid Heftberger, Alejandra  
Carmona Cannobbio, Marcelo  
Morales Cortés, Stefanie Eckert

11:30  
Jordanian-Soviet Friendship  
Society  
🗣️ Kay Dickinson, Matthew Epler,  
Brynn Hatton, Masha Salazkina  
and Ala Younis ▲ 35

14:00  
CE SONT LES AUTRES QUI VONT  
MOURIR, Maïke Mia Höhne,  
Germany 1995, OmU, 6'  
PETIT VOYAGE, Maïke Mia Höhne,  
Germany 1997, OmE, 19'  
FIN DE SIGLO, Maïke Mia Höhne,  
Germany 1999, OmE, 15'  
🗣️ Maïke Mia Höhne 19

16:00  
RASHIN SANI (Education for Girls),  
director and production country  
unknown, OF, 30'  
🗣️ Justina Omojevwe Akporherhe  
MANJACAZE. TEARS OF OUR HOPE,  
Isabel Noronha, INC, Mozambique  
1989, 9'  
SUBURBAN DAWN, José Baptista,  
INC, Mozambique 1981, 11'  
🗣️ Catarina Simão 19

18:00  
YOU HIDE ME, Nii Kwate Owoo,  
Ghana 1970, OV, 16'  
🗣️ Nii Kwate Owoo, Jide Tom  
Akinleminu 20

20:00  
BADNAM BASTI, Prem Kapoor,  
India 1971, OmE, 83'  
🗣️ Shai Heredia 20

20:00  
Tribute to Petna Ndaliko  
Katondolo, Part 3  
THÉÂTRE BRÛLÉ, Petna Ndaliko  
Katondolo, DRC 2004, no dialogue,  
10'  
MAHERE, Petna Ndaliko Katondolo,  
DRC/USA 2023, OmE 70' (WIP) 17

WED/MI 14.6.2023

Found Futures III  
10:00  
Cinema-ye Azad  
🗣️ Hadi Alipanah

11:00  
archipelago  
🗣️ Clarissa Thieme, Armina Pilav

12:00  
Film Undone. Elements  
of a Latent Cinema  
🗣️ Olexii Kuchanskyi, Olexsiy  
Radynski, Philip Widmann ▲ 36

14:00  
Hussein Shariffe's  
Archive-in-Motion  
THE SOUTH EAST NUBA,  
Chris Curling, Associate Producer:  
Hussein Shariffe, Sudan 1982,  
OF, 60'  
🗣️ Erica Carter, Eiman Hussein 21

16:15  
Baalbeck Studios  
AL-MUALIM LATTUF, Youssef  
Fahdeh, Lebanon 1961, silent,  
fragments 12'  
FI AL-DAR GHARIBAH (Stranger  
in the House), Youssef Fahdeh,  
Lebanon 1961, silent, fragment 32'  
🗣️ Monika Borgmann, Nathalie  
Rosa Bucher, Ayman Nahle 22

18:00  
DEAREST FIONA, Fiona Tan,  
Netherlands 2023, OmU, 100' 13

18:15  
Second-Hand: Reuse and  
Deviation of Ibero-American  
Cinema  
79 PRIMAVERAS (79 Springs),  
Santiago Álvarez, 1969, OmE, 25'  
L.B.J., Santiago Álvarez, 1968,  
OmE, 18'  
ORACIÓN, Marisol Trujillo et al.,  
1984, OmE, 9'  
EL NEGRO, Eduardo Manet, 1960,  
OmE, 10'  
🗣️ Pablo La Parra Pérez, Carolina  
Cappa, Luciano Castillo 23

20:30  
FRIENDS IN HIGH PLACES,  
Lindsey Merrison, Germany/  
Switzerland 2001, OmE, 86'  
🗣️ Lindsey Merrison 23

THU/DO 15.6.2023

Found Futures IV  
10:00  
Home movies of Don Vitalini  
🗣️ Daniel Melfi

11:00  
Cinelimite  
🗣️ Glênis Cardoso, Laura Batitucci  
Syros International Film Festival  
🗣️ Jacob Moe

12:00  
Found Futures closing discussion  
▲ 37

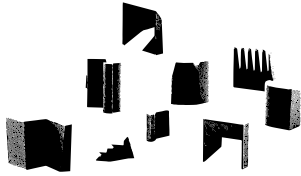
14:30  
DR. SAMSI, Ratna Asmara,  
Indonesia 1952, OmE, 87'  
🗣️ Efi Sri Handayani, Imelda T.  
Mandala, Julita Pratiwi, Lisabona  
Rahman (Kelas Liarsip) 24

17:30  
Was anderes machen (The Home  
and the Movie)  
IQA' AL-HAYA (Rhythm of Life),  
Atteyat Al-Abnoudy, Egypt 1988,  
60'  
🗣️ with guests 24

18:00  
FRIENDS IN HIGH PLACES,  
Lindsey Merrison, Germany/  
Switzerland 2001, OmE, 86'  
23

20:00  
KARA KAFA (Black Head),  
Korhan Yurtsever, Turkey 1979,  
OmE, 82'  
🗣️ Can Sungu 25

**Kino Arsenal**  
SİNEMA TRANSTOPIA  
silent green Kuppelhalle  
silent green Betonhalle  
OF Original version  
OmE English subtitles  
OmU German subtitles  
🗣️ Speaker(s)  
▲ Free entry/Freier Eintritt



## ARCHIVAL ASSEMBLY #2

### Practical Information/ Praktische Informationen

**Kino Arsenal (Arsenal Cinema)**  
Potsdamer Straße 2  
10785 Berlin  
[www.arsenal-berlin.de](http://www.arsenal-berlin.de)

**Arsenal 3**  
[www.arsenal-3-berlin.de](http://www.arsenal-3-berlin.de)

**silent green Kulturquartier**  
Gerichtstraße 35  
13347 Berlin  
[www.silent-green.net](http://www.silent-green.net)

**SINEMA TRANSTOPIA**  
Lindowerstr 20/22 Haus C  
13347 Berlin  
[www.sinematranstopia.de](http://www.sinematranstopia.de)

### Tickets/ Tickets

To gain access to paid festival events, you can either buy individual tickets at the cinemas or purchase a festival pass. You can attend the exhibition, symposium, *Found Futures*, and other select project presentations for free. Der Eintritt zu den kostenpflichtigen Veranstaltungen des Festivals ist durch den Kauf von Einzelkarten in den jeweiligen Kinos oder durch den Erwerb eines Festivalpasses möglich. Der Eintritt zur Ausstellung, zum Symposium, zu *Found Futures* und anderen ausgewählten Projektpräsentationen ist kostenlos.

**Festival Pass: € 80, € 70 reduced**  
The festival pass is available exclusively at the Arsenal box office. Access to film screenings, project presentations, and performances for festival pass holders is only possible by acquiring a free ticket at the box office in conjunction with the festival pass. The pass is non-transferable and only valid in connection with an official photo ID. Please note that there is no guarantee of tickets for specific events or a certain amount of tickets. Festival passes are issued based on availability, following a "first-come, first-served" basis. Festivalpass: € 80, € 70 ermäßigt  
Der Festivalpass ist ausschließlich an der Arsenal-Kasse erhältlich und ermöglicht die Teilnahme an allen Veranstaltungen des Festivals. Der Pass ist nicht übertragbar und nur zusammen mit einem amtlichen Lichtbildausweis gültig. Der Zugang zu den Filmvorführungen, Projektpräsentationen und Performances für Inhaber\*innen eines Festivalpasses ist ausschließlich über den vorherigen Erwerb eines Freitickets an der Abendkasse in Verbindung mit dem Festivalpass möglich. Es besteht weder ein Anspruch auf Tickets für bestimmte Veranstaltungen, noch auf eine bestimmte Anzahl an Tickets. Die Festivalpässe werden nach Verfügbarkeit ausgegeben („first-come, first-served“).

**Film screenings at Kino Arsenal:**  
Guests: € 9, members: € 6. To attend multiple events at Kino Arsenal, we recommend a membership at the price of € 12/€ 9 and the purchase of discounted multiple screening tickets (6 screenings: € 24). Free admission for members of the Arsenal Freundeskreis.

**Tickets:** [www.kinotickets.online/arsenal-berlin/movies](http://www.kinotickets.online/arsenal-berlin/movies)

**Filmvorführungen im Kino Arsenal:**  
Gäste: € 9, Mitglieder: € 6.  
Zur Teilnahme an mehreren Veranstaltungen im Kino Arsenal empfehlen wir eine Mitgliedschaft zum Preis von € 12/€ 9 und den Erwerb einer Sammelkarte für sechs Vorstellungen (€ 24). Freier Eintritt für Mitglieder des Arsenal Freundeskreis.  
**Tickets:** [www.kinotickets.online/arsenal-berlin/movies](http://www.kinotickets.online/arsenal-berlin/movies)

**Film screenings at  
SINEMA TRANSTOPIA:**  
€ 7, tickets at  
[www.sinematranstopia.com](http://www.sinematranstopia.com)  
Filmvorführungen im  
SINEMA TRANSTOPIA:  
€ 7, Tickets über  
[www.sinematranstopia.com](http://www.sinematranstopia.com)

**Admission to the symposium  
*Accidental Archivism: Shaping  
Cinema's Futures with Remnants of  
the Past* as well as *Found Futures*  
and marked project presentations  
at Arsenal Cinema is free. We  
encourage you to register for the  
symposium at [archive@arsenal-berlin.de](mailto:archive@arsenal-berlin.de). Das Symposium *Accidental Archivism. Shaping Cinema's Futures with Remnants of the Past* sowie die *Found Futures* und markierte Projektpräsentationen im Kino Arsenal sind frei zugänglich. Für das Symposium wird um eine Anmeldung unter [archive@arsenal-berlin.de](mailto:archive@arsenal-berlin.de) gebeten.**

**The films of Maïke Mia Höhne and  
Lindsey Merrison will be available  
online on Arsenal 3 from the day  
after their screenings. Die Filme  
von Maïke Mia Höhne und Lindsey  
Merrison werden ab dem Tag nach der  
Kinovorführung online auf Arsenal 3  
verfügbar sein.**

**Exhibition *How to know what's  
really happening* at silent green  
Kulturquartier (Betonhalle):  
free admission  
Ausstellung *How to know what's  
really happening* im silent green  
Kulturquartier (Betonhalle):  
freier Eintritt**

**Imprint/  
Impressum**

**Published by/Herausgeber**  
Arsenal – Institut für Film und  
Videokunst e.V.  
Potsdamer Straße 2  
10785 Berlin  
www.arsenal-berlin.de

**Board/Vorstand:** Anna Mallmann,  
Stefanie Schulte Strathaus

**Archival Assembly is a festival by/  
ist ein Festival von**



**The festival program is a culmination  
of the ongoing collaborations of  
the Arsenal Archive team with all  
partners and Accidental Archivists./**  
Programm dieses Festivals ist aus  
der ganzjährigen Zusammenarbeit  
des Arsenal Archiv-Teams mit  
allen Partner\*innen und Accidental  
Archivists entstanden.

**Artistic Director/  
Künstlerische Leitung**  
Stefanie Schulte Strathaus

**Co-Curator/Ko-Kurator**  
Markus Ruff

**In collaboration with/Mitarbeit**  
Ina Herzberg, Ella Shechter

**Exhibition Curators/  
Kuratorinnen der Ausstellung**  
Maha Maamoun, Ala Younis

**Symposium Concept/  
Konzept Symposium**  
Vinzenz Hediger, Stefanie Schulte  
Strathaus

**Festival Coordination/  
Koordination Festival**  
Charlotte Bohn, Ina Herzberg,  
Ella Shechter

**Symposium Coordination/  
Koordination Symposium**  
Fabian Wessels, Charlotte Bohn,  
Ina Herzberg, Ella Shechter

**Exhibition Design and Production/  
Ausstellungsdesign und -produktion**  
Richard Gersch

**Art Handling/Ausstellungsaufbau**  
Salome Gersch, Marlene Hundt

**Guest Management/Gästebetreuung**  
Ndidi J. Iroh, Hyejin Lee

**Press and Communication/  
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit**  
Christine Sievers

**Social Media**  
Valie Djordjevic

**Website**  
Annette Lingg

**Controlling**  
Tanja Horstmann

**Editorial Team/Redaktion**  
Charlotte Bohn, Ndidi J. Iroh, Daniel  
Melfi, Markus Ruff, Ella Shechter, Iris  
Ströbel

**Editing Coordination/  
Koordination Redaktion**  
Iris Ströbel

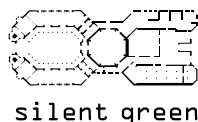
**Translations/Übersetzungen**  
Daniel Hendrickson, Sabine Weier

**Layout/Gestaltung**  
Ala Younis, Raid Tariq

**Cover image from/Titelbild aus**  
Ala Younis, *Ex-Soviet Archives*, 2014

**Intern/Praktikum**  
Tim Sifrin, Rodrigo Campos

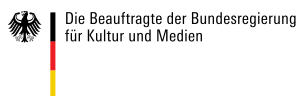
**In cooperation with/  
in Zusammenarbeit mit:**



**Funded by the  
German Federal Cultural Foundation  
/Gefördert durch die**



**Arsenal – Institut für Film und  
Videokunst is funded by/wird  
gefördert durch**



**Media partners/Medienpartner**



**The symposium *Accidental  
Archivism* is a cooperation with  
the Goethe University Frankfurt am  
Main and the Transnationale Bildung  
Initiative of the DAAD, as well as  
the area studies project CEDITRAA  
Cultural Entrepreneurship and  
Digital Transformation in Africa an  
Asia ([www.ceditraa.net](http://www.ceditraa.net)), which is  
generously funded by by the BMBF  
Federal Ministry of Education and  
Research. Das Symposium *Accidental  
Archivism* ist eine Kooperation mit  
der Goethe-Universität Frankfurt  
am Main und der „Transnationale  
Bildung“ Initiative des DAAD  
sowie des Forschungsprojekts  
„Cultural Entrepreneurship and  
Digital Transformation in Africa  
and Asia“, gefördert durch das  
Bundesministerium für Bildung und  
Forschung (BMBF).**

**The *Found Futures* sessions are a  
cooperation with the Goethe-Institut.  
Die Reihe *Found Futures* ist eine  
Kooperation mit dem Goethe-Institut.**

**The project Baalbeck Studios  
is funded by the Cultural  
Preservation Programme of the  
Federal Foreign Office. Das Projekt  
Baalbeck Studios wird unterstützt  
vom Kulturerhaltprogramm des  
Auswärtigen Amts.**

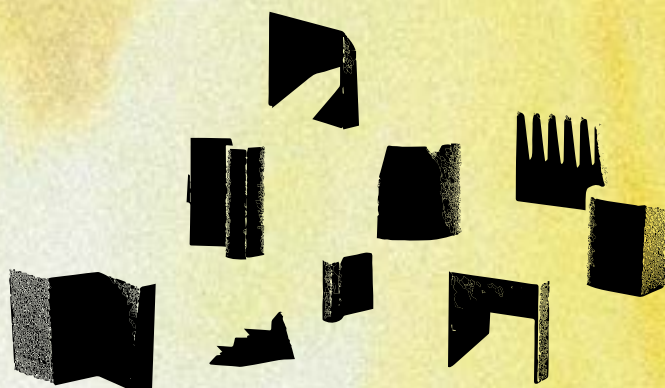
**Thank you/Danke**  
Bettina Ellerkamp, Jörg Heitmann,  
Merlind David and Linda Winkler  
(silent green), Goethe-Institut  
Libanon, Goethe-Institut Ukraine,  
Office/Goethe-Institut Kuba, Marina  
May and Marc-André Schmachtel  
(Goethe-Institut), Erika und Ulrich  
Gregor, Hans-Joachim Fetzer,  
Nathalie Knoll, Tina Mettner, Georg  
Simbeni (Deutsche Kinemathek),  
Bettina Schulte Strathaus (Goethe-  
Universität), Malve Lippmann and Can  
Sungu (SINEMA TRANSTOPIA), **and the  
entire team of the** und dem gesamten  
Team des Arsenal – Institut für Film  
und Videokunst.

**for further  
information/  
für weitere  
Informationen**  
[arsenal-berlin.de](http://arsenal-berlin.de)





08 FILMS & PRESENTATIONS  
26 SYMPOSIUM  
32 FOUND FUTURES  
38 EXHIBITION



ARCHIVAL  
ASSEMBLY  
#2